

# 29<sup>e</sup> congrès de la SPEAQ

## SPEAQ 29<sup>th</sup> Convention



### SOMMAIRE

Renseignements généraux	2
Le congrès en bref	3
Horaire :	
Jeudi	4-6
Vendredi	7-25
Samedi	26-38
Grille horaire	39-41

### CONTENTS

General Information
The Convention at a Glance
Daily Program:
Thursday
Friday
Saturday
<i>Schedule</i>

LE PROCHAIN CONGRÈS SPEAQ AURA LIEU LES 24-25-26 OCTOBRE 2002 À L'HÔTEL HILTON, QUÉBEC

THE NEXT SPEAQ CONVENTION WILL BE HELD OCTOBER 24-25-26, 2002 AT THE HILTON HOTEL, QUEBEC CITY.

## RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### INSCRIPTION

#### FOYER

Jeudi	13 h – 19 h
Vendredi	7 h 45 – 16 h
Samedi	7 h 45 – 11 h 30

### ACCÈS AUX ACTIVITÉS

Vous devez porter votre carte d'identité *en tout temps* car elle est requise pour avoir accès aux activités.

### ÉVALUATION

Nous vous prions de remplir le formulaire d'évaluation que vous trouverez dans votre pochette et de nous le remettre avant la fin du congrès.

### SALLES D'EXPOSITION

#### SALLES GALA 1-2

Vendredi	8 h 30 – 18 h 30
----------	------------------

### PAUSES

#### SALLES GALA 1-2

Vendredi	9 h 30 et 14 h 30
(Ces pauses-santé sont gracieusement offertes par les maisons d'édition présentes à SPEAQ 2001.)	
Samedi	9 h 30

### RÉCEPTION D'OUVERTURE

#### ATRIUM 1

Jeudi	21 h
-------	------

### CLÔTURE DU CONGRÈS

#### APÉRO

Till Next Year / Closing Get-Together	
Samedi	16 h
Invitation à prendre un café après le dernier atelier.	

## GENERAL INFORMATION

### REGISTRATION

#### FOYER

Thursday	1:00 p.m. – 7:00 p.m.
Friday	7:45 a.m. – 4:15 p.m.
Saturday	7:45 a.m. – 11:00 a.m.

### ADMISSION

Your name tag is required for admission to all activities.  
Please wear it *at all times*.

### EVALUATION

You will find an evaluation sheet in your convention packet. Please complete it and return it before the end of the convention.

### EXHIBITS

#### SALLES GALA 1-2

Friday	8:30 a.m. – 6:30 p.m.
--------	-----------------------

### BREAKS

#### SALLES GALA 1-2

Friday	9:30 a.m. & 2:30 p.m.
(Courtesy of the publishers present at SPEAQ 2001.)	
Saturday	9:30 a.m.

### OPENING RECEPTION

#### ATRIUM 1

Thursday	21:00 p.m.
----------	------------

### CLOSING EVENT

#### APÉRO

Till Next Year / Closing Get-Together	
Saturday	4:00 p.m.
Invitation to drop in for a coffee after the last workshop.	

## LE CONGRÈS EN BREF THE CONVENTION AT A GLANCE

### JEUDI / THURSDAY

Inscription / Registration	13:00 – 19:00
Ateliers pré-congrès / Pre convention sessions	15:00 – 17:30
Conférence d'ouverture et remise des prix Opening Conference and Awards	19:30 – 21:00
<i>Conférencier invité / Plenary Speaker</i> <i>Dany Laveault</i>	
Réception / Cocktail	21:00

### VENDREDI / FRIDAY

Inscription / Registration	7:45 – 16:00
Exposants / Exhibitors	8:30 – 18:30
Plénière / Plenary	8:30 – 9:30
<i>Conférencière invitée / Plenary Speaker</i> <i>Patsy Lightbown</i>	
Pause / Break	9:30 – 10:00
Présentations / Presentations	10:00 – 12:15
Dîner / Lunch	12:15 – 13:30
Présentations / Presentations	13:30 – 14:30
Pause / Break	14:30 – 15:00
Présentations / Presentations	15:00 – 17:15
Table ronde / Round Table	17:30 – 18:30
Assemblée générale annuelle Fondation SPEAQ / SPEAQ Foundation Annual General Meeting	
RESTAURANT DE L'HÔTEL	18:30 – 19:30

### SAMEDI / SATURDAY

Inscription / Registration	7:45 – 11:30
Assemblée générale annuelle SPEAQ / SPEAQ Annual General Meeting	7:30 – 8:30
Plénière / Plenary	8:30 – 9:30
<i>Conférencier invité / Plenary Speaker</i> <i>Jacques Tardif</i>	
Pause / Break	9:30 – 9:45
Présentations / Presentations	9:45 – 12:00
Dîner / Lunch	12:00 – 13:30
Présentations / Presentations	13:30 – 15:45
Clôture du congrès / Closing Event	16:00
<i>Invitation à prendre un café après le dernier atelier.</i> <i>Invitation to drop in for a coffee after the last workshop.</i>	

## RENCONTRES SPÉCIALES SPECIAL MEETINGS

### VENDREDI / FRIDAY

HYACINTHE DELORME TEASIG Meeting <i>Margaret Gould</i>	13:30 – 14:30
CASAVANT 5 SPEAQ UP (Primaire / Elementary) <i>Ilana Circillo</i>	15:00 – 16:00

### SAMEDI / SATURDAY

CASAVANT 5 RASCALS SIG Meeting <i>Baniel Boulerice</i>	11:15 - 12:15
--	---------------

## RENCONTRES PAR NIVEAUX LEVEL MEETINGS

### VENDREDI / FRIDAY

PAPINEAU-RAMEZAY Secondary I - II - III secondaire <i>Constance Paradis</i>	11:15 – 12:15
---	---------------

Nos remerciements à OXFORD UNIVERSITY PRESS qui ont commandité la réception d'ouverture en l'honneur de Patsy Lightbown, aux ÉDITIONS DU RENOUVEAU PÉDAGOGIQUE pour les sacs et à LIDEC INC. pour les agendas.

Nous tenons également à remercier le ministère de l'Éducation du Québec et Patrimoine Canada pour leur contribution au congrès.

Our thanks to OXFORD UNIVERSITY PRESS who sponsored the cocktail in honour of Patsy Lightbown, to LES ÉDITIONS DU RENOUVEAU PÉDAGOGIQUE for the bags and to LIDEC INC. for the agendas.

We also wish to thank the Quebec Ministry of Education and Canadian Heritage for their contribution to the convention.

15:00 - 17:30

<p><b>ATELIERS PRÉ-CONGRÈS PRE CONVENTION SESSIONS</b></p>
--

15:00 - 17:00

HYACINTHE DELORME

**THE QUEBEC EDUCATION PROGRAM  
IN THE YEAR 2001 AND BEYOND  
(MÉQ)**

This presentation by members of the writing team will elaborate on the coherent links to the Quebec Elementary Education Program and provide the latest information and current guidelines concerning some components proposed for the secondary cycle 1 program scheduled to be implemented in 2003.

Secondary

Presentation in English

15:00 - 17:00

HONORÉ MERCIER

**THE QUEBEC EDUCATION PROGRAM  
IN THE YEAR 2001 AND BEYOND  
(MÉQ)**

This is a follow-up by writers of the program to previous presentations with a particular focus on the final version of the Québec Elementary Education Program as well as various support documents offered to ESL teachers by the MEQ team.

Elementary Cycle 2 and 3

Presentation in English

17:00-17:30

HYACINTHE DELORME

**LES PROGRAMMES DE MONITEURS DE  
LANGUES OFFICIELLES ET D'ASSISTANTS  
D'ANGLAIS**

*Marc Champeau**Sylvie Malaison*

L'objet de l'atelier est de présenter les deux programmes gérés par le MEQ aux professeurs d'anglais et conseillers

pédagogiques. La gestion des assistants et des moniteurs est la même dans la classe, mais elle diffère beaucoup de l'extérieur. Les responsables répondront aux questions des participants afin de sensibiliser les personnes intéressées au potentiel offert par la collaboration d'un étudiant universitaire issu d'un pays anglophone dans la classe d'anglais.

Les thèmes abordés sont:

1. Assistants étrangers de langue anglaise (Marc Champeau coordonnateur MÉQ et Sarah Chadwick, assistante d'Angleterre)
2. Programme des moniteurs des langues officielles PMLO (Sylvie Malaison, coordonnatrice MÉQ)

**Marc Champeau** est titulaire d'une Maîtrise en arts – Français et d'une Maîtrise ès arts – Histoire et philosophie de l'éducation de l'Université McGill.

Il est actuellement conseiller en coopération à la direction des affaires internationales et canadiennes au MÉQ. Il est aussi coordonnateur du Volet 1 du programme pour l'internationalisation de l'éducation québécoise (PIEQ). Il est de plus le coordonnateur/initiateur des programmes suivants du MÉQ :

Échanges d'élèves d'une durée de six mois Canada-Québec et Allemagne-Québec ;  
Assistants étrangers de langues secondes / tierces ;  
Perfectionnement des maîtres en langue seconde ;  
Échanges de groupes d'élèves en langues secondes.

**Sylvie Malaison** est actuellement conseillère à la Direction des Affaires internationales et canadiennes au ministère de l'Éducation du Québec et coordonnatrice, pour le Québec, du Programme des moniteurs et monitrices de langues officielles. Diplômée en Journalisme de l'Université Laval, elle a fondé et dirigé la station CKRL-MF (Québec), puis fut journaliste et animatrice au réseau français de télévision de la Société Radio-Canada (SRC). Après avoir été responsable du

secteur d'éducation populaire au ministère de l'Éducation, elle a coordonné les services à la clientèle et le développement des cours à la Direction de la formation à distance au ministère de l'Éducation à Montréal. Elle a été directrice de la programmation (formation à distance) de la chaîne française de TV Ontario (TFO) à Toronto et, finalement, responsable du Service de la recherche, du développement et de la coopération internationale au Centre collégial de formation à distance (CCFD) à Montréal, avant d'exercer la fonction qu'elle occupe actuellement.

Tous

Présentation bilingue/Bilingual presentation  
Durée: 30 minutes

19:30  
CALIXA LAVALLÉE - HYACINTHE DELORME

**CONFÉRENCE D'OUVERTURE /  
OPENING PLENARY**

**PUTTING THE RIGHT ACCENT ON  
LÉARNING: THE ROLE OF  
SELF-REGULATION**

*Dany Laveault*, Faculty of Education,  
University of Ottawa

Teaching a second language is as much a matter of using the right learning strategies as the right motivating ones. Second language teachers have probably been among the first to recognize this important reality. What is in the students' best interest is not always what interests students best. To make second language learning interesting, teachers have to strive to meet curriculum objectives and interest the students, which do not necessarily go in the same direction.

To put the right accent on learning, second language teachers must not only consider the cognitive facets of learning but also its motivational ones. First, motivation is necessary to help increase students' perseverance when

they must learn difficult material. Second, motivation is required for the students to develop a sense of self-efficacy which will make them confident to use what they have learned.

To learn and use a second language effectively, second language learners have to develop self-regulatory skills. This conference will provide second language teachers with a series of examples on how teachers may help students develop important self-regulatory skills. Examples will vary from everyday life situations to various classroom environments. It will show that an accent on *léarning* always comes with an accent on the *léarner*.

**Dany Laveault** obtained a Ph.D. in Psychology from Université Laval (1981). He is currently a full professor in Measurement and Evaluation at the Faculty of Education, University of Ottawa (1991). He previously taught at Université Laval (1979-1981) and Université du Québec à Trois-Rivières (1981-1984). He was also invited Professor at Université Libre de Bruxelles (1990 and 1992). He is the author of many books and papers in refereed publications of Canadian and International Journals. He is now director of the "Revue de mesure et évaluation en éducation". His research experience includes: three separate grants for research on the cognitive development of adults by the Social Science and Humanities Research Council of Canada (SSHRC), as well as grants from the Secretary of State of Canada, the Ministry of Colleges and Universities of Ontario, and the Ministry of Multiculturalism of Canada for an international symposium entitled "Modern Theories of Measurement" (Montebello, 1991), Fonds FCAR (Québec), the Ministry of Education (Ontario) and finally, Université Catholique de Louvain for a Canado-Belgian joint research on the use of evaluation in the classroom. He has received funding for his participation as a co-investigator in the study "Indicators

of quality and excellence in Canadian universities and colleges". Besides these research activities, he has been involved in many projects for both the Ontario and Canadian governments: field-testing of educational software for the Ontario Ministry of Education; the analysis of questionnaires for the Canadian Correctional Services and the Cree School Board of James Bay (Quebec). He is a member of the following professional organizations: Canadian Psychological Association, American Psychological Association, National Council for Measurement and Evaluation, American Educational Research Association, Association pour le développement de la mesure et de l'évaluation en éducation (ADMÉE). In 1995, ADMÉE awarded him the Benoît Poulin Price for outstanding contribution to measurement and evaluation in

education. More recently, his research program entitled Self-regulation and School Learning: Interactions of Metacognitive Processes and the Determinants of Motivation was approved by SSHRC for a three-year grant (1997-2000). In June 1997, DeBoeck (Brussels, Belgium) re-leased his book on test theories entitled Introduction aux théories des tests en sciences humaines. In September 1998, he was appointed Vice-Dean Research of the Faculty of Education, University of Ottawa. He also serves as advisor for the Ontario Ministry of Education and Training, the Ontario College of Teachers, and the Ontario Education Quality and Accountability Office.

All

Presentation in English

7:45-8:30  
PROMENADE 1

**INFORMATION SESSION FOR FIRST-TIME SPEAQ CONVENTION GOERS**

**TOUT NOUVEAU, TOUT BEAU! / GOOD FOR YOU!**

*Daniel Bernier*

*Michèle Langlois Nethersole*

Is this your first SPEAQ convention? Would you like to learn a bit more about the who, what, where, when, how, and why of everything that is going on? If so, we would like to invite you to attend a short orientation session Friday morning. It will give us great pleasure to meet you and to answer your questions because we want your first SPEAQ convention to be really good for you!

**Daniel Bernier** teaches at Polyvalente La Samare in Plessisville and has also taught at the elementary level. He is the current President of SPEAQ. bernierd@ivic.qc.ca

**Michèle Langlois Nethersole** is the author of pedagogical guides for the use of newspapers in ESL. She taught at the secondary levels for 35 years and is currently Vice-President of SPEAQ. She teaches part-time at Concordia University in TESL.

All

Presentation in English

8:30-9:30  
PROMENADE 1

**PLÉNIÈRE / PLENARY**

**"IS THAT WHAT YOU MEANT?" CONVERSATION AND FEEDBACK IN THE ESL CLASSROOM**

*Patsy Lightbown*

Gone are the days when students dared not speak in their ESL classes, for fear of making an embarrassing error that the

teacher would quickly correct. With communicative language teaching, students are encouraged to interact with each other and with the teacher in ways that place the emphasis on meaning rather than accuracy. And yet, both classroom experience and research suggest that there are limits to the success of second language learning in the absence of feedback.

But what kind of feedback is most effective? The conversational "recast"? Student: The little boy stand beside her mother.

Teacher: That's right. The little boy is standing beside his mother. And what are they doing?"

Or a more direct form of feedback?

Student: The little boy stand beside her mother.

Teacher: Do you mean his mother?

Because it's the little boy's mother, so you would use his.

In this presentation, I will discuss some of the reasons why recasts are so widespread in language teaching. I will also review some of the research on "recasts" as feedback, with emphasis on the learning situations and linguistic features in which they are either more or less likely to be effective. Research from Quebec classrooms will feature prominently in the discussion.

**Patsy M. Lightbown** is Professor Emeritus of Applied Linguistics. She recently retired from Concordia University's TESL Centre where, for more than twenty-five years, she studied the acquisition of second and foreign languages in Quebec. Her research focussed on the role of instruction in interlanguage knowledge and use, how a learner's first language interacts with instructional and developmental factors in second language acquisition, characteristics of the language used by second- and foreign-language teachers, and how time and the distribution of time contribute to the long term success of second language teaching. She co-authored "How Languages Are

Learned" with Nina Spada and has written numerous articles and papers, including a review of classroom second language learning research in Applied Linguistics. She is currently involved in the evaluation of a dual-language bilingual education program in Connecticut. Although she now lives in Massachusetts, she looks forward to frequent visits to Quebec, the home of her children and many friends.

All  
Presentation in English

10:00-11:00  
HYACINTHE DELORME

**À LA DÉCOUVERTE DES IM  
(INTELLIGENCES MULTIPLES)**  
*Constance Paradis*

L'atelier sur les Intelligences Multiples (IM) se veut un atelier à caractère participatif et interactif. En effet, après une brève introduction du sujet par l'animatrice, les participantes et participants auront l'occasion de faire une réflexion individuelle sur le sujet, de travailler en sous-groupes et de partager le fruit de leur travail en grand groupe. Dans cet atelier, les participantes et participants découvriront les IM, se découvriront à travers celles-ci et feront la connaissance de personnages célèbres. Par la suite, ils construiront, ensemble, un tableau des manifestations des IM dans une salle de classe. En guise de synthèse, l'animatrice parlera des liens de cette approche avec les autres approches pédagogiques et la " Réforme de l'éducation". Bref, un atelier dynamique basé sur la coopération, la discussion et le partage.

**Constance Paradis** est, depuis onze ans, conseillère pédagogique en anglais, langue seconde, (primaire et secondaire) à la C.s. des Rives-du-Saguenay. Elle a également comme dossier : la Réforme, les approches pédagogiques et les langues. Elle a été enseignante au secondaire et au

primaire et organisatrice du 1er SPEAQ en région, au Saguenay en 1991. Elle a présenté des ateliers à plusieurs reprises au congrès de SPEAQ. Elle détient une Maîtrise en gestion de projets et un Bac. en enseignement de l'ALS.

Primaire, Secondaire  
Présentation en français

10:00-11:00  
CALIXA LAVALLÉE

**ESL DICTIONARY**  
*Thierry Karsenti*

Commercial presentation / Éditions HRW

Most teachers of English as a Second Language agree that a dictionary can be a valuable tool that facilitates the understanding and use of the language being studied. However students have to learn how to make the most of a dictionary. This workshop, will cover methods and strategies for using a dictionary in class in both reading and writing situations:

- finding words;
- selecting information in order to understand the meaning of a word according to the context;
- choosing the best equivalents in English or French;
- using tables of contents, indices or other tracking tools;
- making the most of all of the information provided in a definition;
- using the Grammar Toolkit and the Thesaurus to revise, correct and enhance written production.

Since 2000, **Mr. Karsenti** has been a tenured professor in didactics at the Université de Montréal. For almost 10 years, through his commitment to training teachers and supervising teaching practica, Thierry Karsenti has ranked among the top practitioners in the field of education in Quebec. He was awarded the Prix du Ministre de l'Éducation in 1998 and again in 1999 and, in 2000, he received the Prix d'excellence en conception pédagogique from the Canadian Association for Distance Learning. Innovative and in tune with

the needs of teachers and students, Mr. Karsenti is a prolific designer who contributes to the progress of education in Quebec.

Elementary, Secondary  
Présentation bilingue/Bilingual presentation

10:00-11:00  
HONORÉ MERCIER

**PROJECTS**

*Louis Trépanier*

Guérin Éditeur / Présentation commerciale

Cette présentation vous permettra de mieux connaître les volumes de la série Projects. Cette série s'adresse aux classes d'anglais enrichi et intensif du secondaire. Vous pourrez ainsi découvrir les volumes Projects Bronze pour Secondaire 1 et Projects Silver pour Secondaire 2. Cette série de volumes favorise la coopération entre les élèves dans la réalisation de projets sur des sujets variés. Ces projets sont structurés pour qu'ils puissent être adaptés à différents niveaux.

**Louis Trépanier** enseigne l'anglais langue seconde depuis 10 ans à la C.s. des Phares. Il enseigne présentement l'anglais enrichi en Secondaire 1 et 2 à l'école St-Jean de Rimouski.

Secondaire  
Présentation en français

10:00-11:00  
PAPINEAU-RAMEZAY

**LET'S GET REAL! (AUTHENTIC ASSESSMENT)**

*Michael O'Neill*

The evaluation of students' developing competencies involves a lot more than vocabulary checks and grammar exercises. After comparing competency-based programs to objective-based programs, many practical means for assessing student progress and performance will be offered. A hand-out of varied assessment tools will be distributed.

**Michael O'Neill** has worked as an ESL teacher and consultant. He supervised the writing of the new ESL programs at the MEQ. He is also an author of ESL materials.

oneillm@globetrotter.net

Elementary  
Presentation in English

10:00-11:00  
BOURGCHEMIN-DOUVILLE

**MISSION POSSIBLE: A NEW DYNAMIC WAY TO LEARN ENGLISH**

*Jack Meloche*

Les Éditions de la Chenelière/McGraw-Hill /  
Commercial presentation

Place your students in the middle of the action with Mission Possible. This dynamic new series presents an exciting mission filled with stories, communication activities, songs, games and projects. Each all-inclusive workbook has a dictionary, a toolkit, helping strategies and many visual aids designed to assist the students in reaching their mission objective: learning to speak, read and write English. Whether or not you have your own classroom, Mission Possible is the perfect material for you and your students.

**Jack Meloche** has been an ESL teacher for many years. He is currently a school principal with la C.s. des Trois-Lacs. He was a member of the elementary program design committee.

Elementary  
Présentation bilingue / Bilingual presentation

10:00-12:00  
YAMASKA 1-2

**NEWS FROM THE MEQ: A NEW SECONDARY V EXAM FOR JUNE 2002**  
A NEW WEIGHTING FOR THE FOUR SKILLS IN SECONDARY V

*Catharine MacDonald*  
*Lisa Storozuk*

Find out the latest scoop from the Ministry of Education. In this workshop,

information regarding the changes at the Secondary V level will be discussed. The reasoning behind the new exam, its development, the experimentation process, the content of the new exam, authorized material and the examination timetable will be presented. The new weighting for the four skills will also be explained.

**Catharine MacDonald** works at the Ministry of Education in evaluation. She has taught ESL to adults and teenagers and was an ESL consultant at the primary and secondary levels. [cathy.macdonald@meq.qouv.qc.ca](mailto:cathy.macdonald@meq.qouv.qc.ca)

**Lisa Storozuk** works with Catharine MacDonald in evaluation at the MEQ. She taught high school ESL and was an instructor in TESL.

Secondary  
Presentation in English

10:00-11:00  
CASAVANT 5

**PASSPORT TO ADVENTURE**

*Simon De Jocas*

Groupe Beauchemin Éditeur / Présentation commerciale

« Tout le monde à bord : All aboard! »  
Si vous avez votre Passport to Adventure vous êtes assurée et assuré de vivre des activités stimulantes dans un contexte authentique.  
Promenez-vous à travers divers pays et participez à des situations de communication tout en prenant connaissance des notions grammaticales. Joignez-vous à des centaines d'enseignantes et d'enseignants qui ont trouvé dans Passport to Adventure l'outil idéal pour l'acquisition de l'anglais langue seconde en 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année.

**Simon de Jocas** est directeur au service de la commercialisation du Groupe Beauchemin, Éditeur Ltée.

Primaire  
Présentation en français

10:00-11:00  
GIROUARD

**LOOKING FOR FORMULAIC SEQUENCES IN COMMON, EVERY DAY SPEECH: PEDAGOGICAL IMPLICATIONS**

*Elizabeth Gatbonton*

This study investigated whether 20 native speakers of English, asked to talk about their past weekends, used formulaic sequences. Formulaic sequences are frequently recurring, multi-word utterances produced verbatim or with only slight modifications each time. The identification of frequently-recurring utterances intimately associated with common everyday functions (such as talking about past weekends) is motivated by the need to develop teaching materials useful in naturalistic studies verifying the claim that mastering formulaic speech aids language acquisition.

**Elizabeth Gatbonton**, Associate Professor (Applied Linguistics) at Concordia University, Montreal, conducts research on bilingualism, pedagogy, and teacher training. She wrote the Bridge to Fluency series (Prentice Hall, Canada) currently distributed by ERPI. [gatbonto@vax2.concordia.ca](mailto:gatbonto@vax2.concordia.ca)

Secondary, CEGEP, University  
Presentation in English

10:00-11:00  
CASAVANT 1-2-3

**TNT: TEACHERS' NEWSPAPER TACTICS**

*Ellen Laughlin*

The Gazette / Commercial presentation

Here are activities your students will want to do. We've spoken to teachers across the province to find out which newspaper activities are most effective, easy-to-use and fun. This lively, hands-on workshop is the result. You'll leave with lots of dynamite ideas to add to your arsenal. (Bring a written activity to share, and your name will be put in a draw for prizes.)

**Ellen Laughlin** is a former teacher of ESL and English. She is currently co-ordinator of the Gazette in Education program.

All  
Presentation in English

10:00-11:00  
CASAVANT 4

**WORKING TOWARDS AUTONOMY -  
MANAGEMENT, MATERIAL, APPROACH**  
*Toby Earp*

Activities which foster learner autonomy have specific characteristics. Participants will experience two activities integrating such characteristics. There will be an opportunity for analysis, feedback and exchange.

**Toby Earp** has taught ESL to adults in Montreal for 22 years, primarily at the C.s. de Montréal. [tearp@odyssee.net](mailto:tearp@odyssee.net)

Adult  
Presentation in English

10:00-11:00  
RICHELIEU 1-2

**LA SUPERVISION PÉDAGOGIQUE**  
*André Beaudin*

Quelles sont les différentes phases d'un processus de supervision?  
Quelles sont les compétences et les habiletés requises pour être superviseur?  
Quelles sont les exigences de la supervision pédagogique?  
Quelles sont les implications pour l'enseignant associé qui accueille un stagiaire de dernière année de formation? (12 semaines)

**André Beaudin** est responsable de la formation pratique des futurs enseignants en anglais et en français langues secondes à l'Université Laval. De plus, il est coordonnateur de l'équipe de supervision en langues secondes à cette même université.  
[andre.beaudin@lli.ulaval.ca](mailto:andre.beaudin@lli.ulaval.ca)

Primaire, Secondaire, Adulte  
Présentation bilingue/Bilingual presentation

11:15-12:15  
HYACINTHE DELORME

**A SURVIVAL GUIDE TO HAVING  
AN INTERN**  
*Natalye Bertrand*

This presentation will address the following issues: advantages for teachers of having an intern in their classroom, various types of internships, preparation student-teachers receive before internship, results of a UQAM student-teacher survey on their expectations towards their cooperating-teacher, and the various ways teachers can prepare for an internship.

Fourth-year student in the TESL program at UQAM, **Natalye Bertrand** is actively involved in the program council. She is a part-time English teacher at École secondaire Duval.

Elementary, Secondary  
Presentation in English

11:15-12:15  
CALIXA LAVALLÉE

**STYLE AND SUBSTANCE:  
A MULTIMEDIA APPROACH  
TO LITERATURE AND COMPOSITION**  
*Suneeti Phadke  
Claudia Rock*

Pearson Educational ESL / Commercial presentation

Ignite students'curiosity, imagination and intelligence!  
Discover Style and Substance and its new approach to teaching literary analysis and composition. Claudia Rock and Suneeti Phadke will present all components of the new text: the comprehensive textbook, designed for groups ranging from advanced ESL to introduction to literature, the audio CD, the detailed teacher's guide, practical teaching materials, and representative elements from the book's companion web site. Forty percent of the authors featured in the textbook are Canadian.

The textbook comprises ten short stories, five essays, thirteen poems and two plays. It gives students of literature and writing the opportunity to read from a broad range of styles, perspectives and generations.

**Suneeti Phadke** is currently teaches at CEGEP de Saint-Jerome. Her publications include 2 distance education courses in ESL for the college level. She is interested in comparative literature and the exploration of gender, race, and power issues in literary works.

**Claudia Rock** has extensive experience teaching all levels of ESL. Her particular interests include the teaching of literature to advanced ESL students and the integration of information and communication technologies into classroom practice. She has published ESL materials from beginner to advanced levels at both high school and college levels, and at present works as a consultant and author.

Secondary, CEGEP, Adult, University  
Presentation in English

11:15-12:15  
HONORÉ MERCIER

**MGD'S ESL CYBERCLASSES**  
*Marc Gaiduk-Dubé*

The cyberclasses include:

- Projects (one for every month of the school year)
- A protected student zone where partners can E-mail, chat and post messages in a forum
- A grammar garage (still under construction)
- A partner-school page
- A "netiquette" section where parents can find information about the Internet
- An agreement form for parents to sign
- Links

So, welcome to MGD's ESL cyberclasses!  
[http://www.geocities.com/mr\\_g\\_d2001](http://www.geocities.com/mr_g_d2001)

**Marc Dubé** has been a teacher for 12 years in ESL and geography at the secondary level in Montreal. He has designed a website for his students to use to do projects in collaboration with other students around the world.  
marcgdube@hotmail.com

Elementary, Secondary  
Presentation in English

11:15-12:15  
PAPINEAU-RAMEZAY

**SECONDARY I-II-III LEVEL MEETING**

*Constance Paradis*  
Rencontre/Meeting

Atelier de discussion avec les enseignant(es) de secondaire 1, 2 et 3.  
Sujets à discuter:

1. La situation actuelle: besoins et questionnements
2. La Réforme: du primaire au secondaire, où en est-on rendu?
3. Tout autre besoin dont les participants voudront discuter.

**Constance Paradis** est, depuis onze ans, conseillère pédagogique en anglais, langue seconde, (primaire et secondaire) à la C.s. des Rives-du-Saguenay. Elle a également comme dossier : la Réforme, les approches pédagogiques et les langues. Elle a été enseignante au secondaire et au primaire et organisatrice du 1er SPEAQ en région, au Saguenay en 1991. Elle a présenté des ateliers à plusieurs reprises au congrès de SPEAQ. Elle détient une Maîtrise en gestion de projets et un Bac. en enseignement de l'ALS.

Secondaire  
Présentation bilingue/Bilingual presentation

11:15-12:15  
BOURGCHEMIN-DOUVILLE

**TOEIC BRIDGE: A NEW TEST FOR BEGINNING LEARNERS**

*Sylvie Bonin*  
TOEIC Services Canada Inc.  
Commercial presentation

Toeic Bridge is a new assessment from the developers of the world's leading English test, the TOEIC test. This session will discuss test content, uses of the test and its suitability for beginning learners at both the high school and adult levels.

**Sylvie Bonin** is the regional Manager of TOEIC Services Canada Inc., responsible for the promotion of the TOEIC test to language schools, universities, corporations and government.

Secondary, Adult  
Présentation bilingue/Bilingual presentation

11:15-12:15  
CASAVANT 5

**TALL TALES AND CHILDREN'S STORIES  
IN THE ESL CLASSROOM**

*Anna Maria Mea*

This workshop will show participants how to integrate literature and writing in the ESL class at the primary level. I will show you how Tall Tales and other children's stories are a great way to develop vocabulary, introduce idioms and make your students' imaginations soar!!!

**Anna Maria Mea** is currently teaching secondary ESL at École Marie Clarac, as well as Basic English to adults at the English Montreal School Board. In the past, she has also taught Intensive English and ESL in Grades 3, 4, 5, 6. Anna Maria is also on the Board of Directors for SPEAQ, she is Director of Special Interest Groups.  
anamea@total.net

Intensive English, Primary, Secondary 1  
Presentation in English

11:15-12:15  
GIROUARD

**EVALUATION: WHAT'S NEW? A NEW  
TWIST TO ENGLISH**

*Pamela Gunning*

*Wynanne Watts*

*Rachel Lalonde*

*Micheline Schinck*

Lidex Inc / Commercial presentation

Authentic assessment, ongoing and end-of cycle evaluation, process and outcome, competencies... all concepts related to the Reform and to evaluation. Do you feel overwhelmed, insecure? Are you wondering how to link your teaching experience with the changes proposed by the Reform? Come to our workshop. We will help you demystify these new concepts as we explain the different types of evaluation tools that are available in our method, A New Twist to English. We will also present the end-of-cycle evaluation task, the latest addition to our series. With the help of these various tools, you will be on your way to making this new evaluation practice your own!

**Pamela Gunning** has an M.A. in Applied Linguistics with a focus on language learning strategies. She has been teaching ESL at the elementary level for over twenty-five years and has been a part-time instructor at Concordia University for seven years. She is a co-author of Spinning Series Level 2.

**Rachel Lalonde** taught ESL for over twenty-five years. She now works as a pedagogical consultant for la Commission scolaire des Patriotes. She has a Master's degree in Applied Linguistics.

**Micheline Schinck** taught secondary, elementary and intensive ESL for over twenty-five years. She is currently the ESL curriculum consultant at la Commission scolaire de Montréal. She is co-author of the Spinning Series Level 3.

**Wynanne Watts** taught Intensive English at la Commission scolaire de Montréal for 9 years and is currently an ESL specialist at la Commission scolaire des Samares. She is the co-author of l'Anglais intensif au Québec 1976-1993.

Elementary  
Presentation in English

11:15-12:15  
CASAVANT 1-2-3

**MY EXPERIENCE TEACHING IN JAPAN**  
*Sylvia Renaud*

In August of 2000, I packed my bags and went to Japan for a year of teaching ESL. I had an interesting one-year experience and have anecdotes and advice for those who are interested in teaching overseas.

**Sylvia Renaud** teaches ESL/LA to enriched groups at Collège St-Alexandre in Gatineau. She has been teaching ESL/LA since 1994 at the secondary 4 and 5 levels.

Elementary, Secondary  
Presentation in English

11:15-12:15  
CASAVANT 4

**LEARNING VERB TENSES IN ENGLISH:  
WHAT ROLE DOES THE FIRST  
LANGUAGE PLAY?**  
*Laura Collins*

How similar are learners from different first language backgrounds in their learning of verb tenses in English? This workshop will present results from a research project comparing verb tense usage of French-speaking and Japanese-speaking ESL learners in Canada. The findings showed more similarities than differences in the stages learners went through as they acquired the simple past. Implications for teaching will be discussed.

**Laura Collins** is an assistant professor of applied linguistics at the TESL Centre, Concordia University. She teaches courses in language acquisition and language pedagogy, and has taught ESL in Canada and overseas. [lcollins@alcor.concordia.ca](mailto:lcollins@alcor.concordia.ca)

Secondary, CEGEP, Adult, University  
Presentation in English

11:15-12:15  
RICHELIEU 1-2

**WRITING AND PUBLISHING CHILDREN'S  
STORIES AND POEMS**  
*Paulette Cake*

You know that your students have potential in writing and are looking for ways to motivate them to produce "seriously"? This workshop will show you how! If you're interested in children's literature or writing poems, this workshop is for you. Handouts will be given for the "how to" and concrete examples will be shown of my students' work. You can definitely modify my ideas to suit your students' needs! This can be done at ANY level!

**Paulette Cake** teaches ESL/ESL-LA to enriched groups at Collège St-Alexandre in Gatineau. She has a TESL degree from Laval University and has been teaching since 1994. For the last six years, she has been teaching at the Secondary 3 and 5 levels.  
[palmar@magma.ca](mailto:palmar@magma.ca)

Secondary, CEGEP  
Presentation in English

13:30-14:30  
HYACINTHE DELORME

**TEASIG ANNUAL MEETING**

*Margaret Gould*  
Meeting/Rencontre

If you are an ESL Adult Education Teacher, this is a meeting you won't want to miss. Come meet other teachers, make contacts, and join the discussion. Tell us what you need and share your ideas, make suggestions and ask questions. See that we are there for you.  
[maggyjess@yahoo.ca](mailto:maggyjess@yahoo.ca)

Adult  
Présentation bilingue/Bilingual presentation

13:30-14:30  
CALIXA LAVALLÉE

**CHATTERBOX**

*Gillian Baxter  
Hélène Bibeau*

Les Éditions du Renouveau Pédagogique  
Commercial presentation

Chatterbox is ERPI's new ESL series for the second and third cycles of the elementary level. Participants will have the opportunity to meet the authors and to learn about the many features of this exciting new four-book series designed specifically to meet the requirements of the Reform.

**Gillian Baxter** and **Hélène Bibeau** are the authors of ERPI's new series for the elementary level. Gillian teaches ESL at the C.s. des Trois-Lacs and Hélène teaches ESL at the C.s. de la Jonquière.

Elementary  
Presentation in English

13:30-14:30  
HONORÉ MERCIER

**FROM PORTFOLIOS TO WEBFOLIOS:  
TOOLS FOR PROFESSIONAL  
DEVELOPMENT**

*Susan Parks  
André Beaudin  
Anne-Marie Hudon*

Although CVs have long been the norm in hiring contexts, portfolios and the electronic variant, the Webfolio, may also be used by teachers to showcase their abilities. We discuss how the use of these tools has been integrated into the BA program for ESL teachers at Université Laval. An example of how one student harnessed the creative potential of Webfolio technology will be demonstrated. Webfolios are within the grasp of anyone who can click onto an Internet site. On-line addresses and guidelines for developing professional Webfolios will be discussed. This presentation is of relevance not only to those who are seeking employment but also to those in charge of hiring teach-

ers or fostering professional development. As well, teachers may be generally interested in considering how, with their own students, Webfolios may be used as an alternative to traditional portfolios.

**Susan Parks** is an Associate Professor and current director of the Baccalauréat en enseignement de l'anglais langue seconde (BEALS) at Université Laval. [susan.parks@lli.ulaval.ca](mailto:susan.parks@lli.ulaval.ca)

**André Beaudin** is in charge of student internships in the BEALS program at Université Laval. [andre.beaudin@lli.ulaval.ca](mailto:andre.beaudin@lli.ulaval.ca)

**Anne-Marie Hudon** is a fourth year student in the BEALS program at Laval University. She has been working on her own Webfolio for over two years and helps other students develop their own. Website: [www.geocities.com/annemarie.hudon](http://www.geocities.com/annemarie.hudon)  
[annemariehudon@hotmail.com](mailto:annemariehudon@hotmail.com)

All  
Presentation in English

13:30-14:30  
PAPINEAU-RAMEZAY

**ORAL INTERACTION  
AT THE SECONDARY LEVEL**

*Carole Gauthier  
Leena Sandblom  
Gwenn Gauthier*

The current emphasis on the importance of oral interaction suggests that a return to some systematic teaching of language tools is in order. Language structures (grammar), every day language and lexical items (words) are necessary for successful oral production (speech) to occur.

In this workshop, the presenters will offer may practical ideas for oral interaction at the Secondary 1-2-3 levels.

**Carole Gauthier** is an ESL teacher at l'école secondaire Les Sentiers (C.s. des Îlets). She is co-author of the Stepping

Stones series for Secondary 1 and 2, as well as Building Blocks for secondary 5. She worked closely with Gwenn Gauthier on the new Time Out for Better English Plus.

**Gwenn Gauthier** has taught ESL at all levels, mainly at the C.s. Sorel-Tracy, and is currently teaching Secondary 2 and 4 groups. Among her works: Stepping Stones, Time Out for Better English Plus, Building Blocks.

**Leena Sandblom** has overseen the publication of all current materials in ESL for primary, secondary and CEGEP levels at Les Éditions CEC inc. Among her works as an author: Kaleidoscope, Zoom 1 and 2.

Secondary  
Presentation in English

13:30-14:30

BOURGCHEMIN-DOUVILLE

**WHAT'S NEW IN THE NEW  
SIDE BY SIDE?**

*Bruno Paul*

Pearson Education ESL / Commercial presentation

Discover the revised edition of the popular Side by Side series and highlight practical ideas to integrate all skills in a dynamic, conversational approach. The presenter will model how to introduce vocabulary and pronunciation, and show how real-life tasks can be incorporated using the innovative magazine-like section that brings in the outside world through feature articles, photo essays and internet messages.

**Bruno Paul** is the ELT Marketing Director with Pearson Education in New York. A native of France, he holds an undergraduate degree in English and TEFL from Université de Caen. He taught English and French to adult and university students in the USA. For the past seven years, he has worked with teachers, presented at TESOL conferences around the world and conducted

teacher training in Latin America and Asia. He describes himself as "a typical product of EFL, a perpetual student".

Secondary, CEGEP, University and Adult  
Presentation in English

13:30-14:30

YAMASKA 1-2

**OPENING THE DOORS  
TO THE GLOBAL CLASSROOM**

*Sarah Quadri*

*David Mann*

EF Educational Tours / Commercial presentation

London, Paris, Rome, Madrid... EF Educational Tour welcomes you to the Global Classroom. With more than 35 years of experience and over 100 educational tours to Europe, Asia and Africa, EF provides teachers and students with the opportunity to embrace language and culture worldwide. As the leader in educational travel, EF is dedicated to making learning enriching and exciting for students of all ages. Come and join us. Embark on the journey of a lifetime.

**Sarah Quadri's** extensive travel experience in Europe, South America and Asia combined with her ESL teaching experience make her an ideal candidate to help teachers open their students minds to the Global Classroom.

**David Mann** has spent months traveling around Europe and has taught English to underprivileged students in Israel. David's knowledge can make any teacher's travel dreams a reality, changing the lives of students forever.

Secondary  
Presentation in English

13:30-14:30

CASAVANT 5

**ADVENTURE QUEST**

*Simon De Jocas*

Groupe Beauchemin Éditeur / Présentation commerciale

Besoin d'une petite aventure? Venez découvrir Adventure Quest pour les 1<sup>ère</sup> et 2<sup>e</sup> secondaire. Ces cahiers d'apprentissage offrent à vos élèves de 18 à 20 aventures qui leur permettront de découvrir l'anglais sous toutes ses formes. Chaque aventure contient des activités de communication écrite et orale qui favorisent l'utilisation des notions grammaticales. Cet atelier vous permettra de vous familiariser avec ce produit qui permet l'apprentissage de l'anglais dans un contexte signifiant.

**Simon de Jocas** est directeur au service de la commercialisation du Groupe Beauchemin, Éditeur Ltée.

Secondaire  
Présentation en français

13:30-14:30  
GIROUARD

**ORANGE YOU SMART! - LES CAHIERS  
ORANGE, ANGLAIS, LANGUE SECONDE**  
*Adelia Bensoussan*

Éditions Marcel Didier / Commercial presentation

New from Marcel Didier! Come discover a series of thematically-based grammar-and vocabulary-building exercises in these workbooks for grades 3 to 6 (Cycles Two and Three). These exercises can be done in class or at home, thus encouraging parents to share in their child's second-language learning. Various fun features like My Orange Dictionary and The Great Game allow children to reinforce and recycle grammar and vocabulary points taught in class. Each fully-illustrated 64-page workbook contains a Note to Parents, an Answer Key and bilingual directions designed to facilitate parents' interaction with their children as they support and transfer what is happening in the classroom to the home environment. A sample thematic unit will be presented and discussion will focus on getting the most out of it, whether as a parent or as a teacher.

**Adelia Bensoussan** has a BSc Diploma in Education and a TESL Diploma from McGill and Concordia universities. She has taught in the Montreal area to various age groups for over 20 years and has long been involved in the development of ESL materials. Most recently, Adelia served as pedagogical consultant for Didier's "Les Cahiers Orange, anglais langue seconde" series.

Elementary  
Presentation in English

13:30-14:30

CASAVANT 1-2-3

**GOLDMINE II & III**  
*Melvin Shantz*

Éditions TANGO Publications / Commercial presentation

This presentation will review activities from these two volumes released last year, and demonstrate their use in class.

**Melvin Shantz** taught intensive English and high school ESL both in the private sector, and in a summer camp. He currently teaches at Collège Ahuntsic. He also teaches a technology course for future ESL teachers at UQAM.

All  
Presentation in English

13:30-14:30

CASAVANT 4

**THE 'SCIENCE' OF LEARNING: USING  
STUDENTS' INTEREST IN THE SCIENCES  
TO PROMOTE ESL DEVELOPMENT**  
*Lynn Senecal*

Today's teachers face the challenge of developing curricula to meet a broad range of student needs. How may one provide sufficient support for struggling students - and sufficient challenge for advanced students? During this workshop, we will explore the use of Soundprints, a literacy framework that uses science as a 'springboard' for developing students' oral and written language skills. Science themes are

selected to 'mesh' with students' homeroom programs - encouraging cross-curricular and cross-language links. The approach is developmental, permitting multi-level instruction.

**Lynn Senecal** has a Ph.D. in Educational Psychology (McGill University), specializing in children's language development. She is currently Program Coordinator, Inclusive Education Service (Quebec English Schools Network), which helps teachers develop effective instruction for today's increasingly diverse classes

Elementary, Secondary  
Presentation in English

13:30-14:30  
RICHELIEU 1-2

**RAP AT SCHOOL**

*Yvon Plourde*

Éditions HRW / Commercial presentation

Lyrics, poems and nursery rhymes to 20 familiar tunes.

Spoken language involves stressing certain syllables if it is to be correct and effective. Because of the strong beats associated with rap, children are easily led to the proper accentuation and intonation. Since the words of songs and poems are frequently repetitive, proper pronunciation is constantly reinforced. Finally, through the use of carefully chosen lyrics and poems, correct language habits are developed in an effortless and fun manner.

**Yvon Plourde** has been a teacher with the C.s. de Montréal for 31 years. A prolific author, he has published a number of works, including textbooks for French, music and English as a second language, as well as a dozen audio cassettes. Mr. Plourde has two bachelor's degrees, one in education and another in music, as well as an MA in French.

Elementary, Secondary  
Présentation bilingue / Bilingual presentation

13:30-14:30  
PROMENADE 1

**E-MOTION**

*Scott Mc Dougall*

*Alain Bouchard*

*Dave Loubier*

*Annie Cliche*

*Marthe Poulin*

Guérin Éditeur / Commercial presentation

Live musical presentation.

English in motion delivers exactly what it says: English classes in which students are in action. The authors invite you to come and experience first-hand a fresh look at exciting activities in which we have integrated cooperative learning, strategic teaching, multiple intelligences, project-based learning and the portfolio. If you're looking for concrete, ready-to-use, reform-friendly pedagogical material that will motivate elementary school students, look no further.

**Scott McDougall** graduated from Illinois State University and is now currently teaching ESL.

**Dave Loubier** graduated from Laval University and is currently teaching ESL.

**Alain Bouchard** graduated from Laval University and is currently teaching ESL.

**Marthe Poulin** graduated from Laval University. She is now an educational consultant at the Commission scolaire de la Beauce-Etchemin and also Vice President of RREALS.  
marthe.poulin@csbe.qc.ca

**Annie Cliche** graduated from Laval University and is currently teaching ESL and Spanish.

Elementary, Secondary 1-2  
Presentation in English

15:00-16:00  
HYACINTHE DELORME

**WEBCT : LEARNING ON-LINE**

*Melvin Shantz*

See why this on-line learning system is so popular. Used by many universities, colleges, and even school boards across the country, we will look at the approach used by the WebCT, its advantages and disadvantages, authoring vs. ready-made material, the learning curve involved, ideas on harmonizing your current lessons with this medium and more. There will be time for questions too. Aimed at any teacher whose students have Internet access.

**Melvin Shantz** taught intensive English and high school ESL both in the private sector, and in a summer camp. He currently teaches at Collège Ahuntsic. He also teaches a technology course for future ESL teachers at UQAM.

All  
Presentation in English

15:00-16:00  
CALIXA LAVALLÉE

**SPOTLIGHT ON SPOTLIGHT**

*Jonathan Munro Jones*  
Les Éditions du Renouveau Pédagogique  
Commercial presentation

The presentation will focus on Spotlight Magazine, ERPI's new complementary ESL material for Secondary III to V. Designed to provide teachers with the flexibility of a modular approach to ESL, the series comprises 36 full-colour, 16-page booklets that include a variety of text types, tasks and projects. Participants will receive several of the most recent issues of the magazine and have the opportunity to explore the main features of the series.

**Jonathan Munro Jones** was the ESL Curriculum Coordinator at the MEQ from 1981 until he took early retirement in 1997. Before this, he was an ESL teacher and consultant at the Ile Perrot, Vaudreuil and Soulanges school boards. He has also taught at Concordia University, where he served as Adjunct Professor for several years, and at McGill. Since 1997, he has worked as

an author and freelance consultant.

Secondary  
Presentation in English

15:00-16:00  
HONORÉ MERCIER

**SEVEC AND SPEAQ - VIRTUAL PARTNERS FOR REAL LEARNING**

*Valerie Deane*  
*Michèle Langlois Nethersole*

This workshop will introduce an interactive Website which teachers of English as a Second Language can use in a classroom setting to prepare their students for an exchange. Detailed lesson plans, prepared by a team of experienced teachers working in conjunction with SPEAQ and SEVEC, cover all aspects to be considered in the planning of a successful exchange experience. All lessons and assignments on the site have been drawn up in accordance with the communicative/experimental principles and methodology currently used by teachers of English as a Second Language and are organized in such a way that the students are always working towards the final goal of participating in an exchange whether it is real or virtual. Find out how to get involved in the exciting world of exchanges and how to make sure you and your students have the very best exchange experience possible.

**Valerie Deane** taught Secondary French, German and English for many years in Quebec, Ontario and Saskatchewan. She became the Core French Consultant for the Saskatchewan Department of Education in 1984 and was responsible for the development and implementation of the Core French Curriculum. She continued working in the Official Minority Language Office of Saskatchewan Education as Director of Federal-Provincial Programs responsible for both Core French and French Immersion Programs in the province, having moved to Ottawa in September 1990, she is currently Executive Director for

the Society for Educational Visits and Exchanges in Canada (SEVEC).  
vdeane@sevec.ca

**Michèle Langlois Nethersole** is the author of pedagogical guides for the use of newspapers in ESL. She taught at the secondary levels for 35 years and is currently Vice-President of SPEAQ. She teaches part-time at Concordia University in TESL. mlanglois@sprint.ca

Elementary, Secondary  
Presentation in English

15:00-16:00  
PAPINEAU-RAMEZAY

**ALL RIGHT: A GUIDE TO CORRECT ENGLISH**

*Paul Fournier*

Pearson Educational ESL / Commercial presentation

In this presentation, the author will show how All Right! is ideal for larger groups of students even if they are at different levels of proficiency. Using this book, teachers will be able to offer individual attention in spite of limited teaching time. Samples from students' writings from English 100 & 101 will be used to demonstrate how All Right! can facilitate instruction through its easy-to-use index, flow charts, and correction codes.

Just to prove how confident the author is that All Right! is unique among English grammar books, the author is holding a "Challenge the author" contest at the end of the presentation. Successful participants will be eligible to win one of two Longman Grammar of Spoken and Written English books.

**Paul Fournier** is the author of the popular English One series and of This Side Up and This Way Out. As a Provincial Coordinator and member of the committee that developed the objectives and standards for CEGEP ESL programs, he is a leader in English language education in the province of Quebec.

Secondary, Adult  
Presentation in English

15:00-16:00  
BOURGCHEMIN-DOUVILLE

**WIGGLEWORKS**

*Claire Smitheram*

Scholastic Canada Ltd / Commercial presentation

Wiggleworks is a complete literacy system for beginning readers featuring levelled print titles supported by multimedia software, teacher support and a unique classroom management system. Featuring quality trade books, audiocassettes for each title, CD ROMS with built-in-instructional support (dual platform), teaching plans, and an assessment guide, Wiggleworks is the "extra pair of hands" that a busy teacher often needs.

**Claire Smitheram** is an engaging workshop presenter offering support and encouragement to classroom teachers. A retired consultant for the Ottawa Public School board, Claire brings her expertise in language instruction to present the Scholastic programs Wiggleworks (in English) and Logimots (in French).

Elementary  
Présentation bilingue/Bilingual presentation

15:00-16:00  
YAMASKA 1-2

**THE PROBLEM OF ASSESSING ORAL PROFICIENCY**

*Ron Sheen*

Paper Presentation

There is a marked difference between spontaneous oral production in which the speaker is solely concerned with the message, and oral production in which the speaker is also concerned with formal aspects thereof. As it is the former which truly reflects the underlying oral competence of the speaker, it is this which we need to evaluate. This paper will first demonstrate the reality of this difference by means of recorded conversations and oral encounters with students. It will then suggest means by which we can set up situations in which we have a greater chance of observing

and evaluating the spontaneous oral production of students.

**Ron Sheen** is a professor of applied linguistics and English which he has taught in various parts of the world. His main research interests are centered on the search for optimal teaching strategies to enable learners to improve their spontaneous oral production whilst at the same time improving the accuracy thereof.

All  
Presentation in English

15:00-16:00  
CASAVANT 5

### SPEAQ UP SIG MEETING

*Ilena Ciricillo*  
Meeting/Rencontre

Elementary  
Présentation bilingue/Bilingual presentation

15:00-16:00  
GIROUARD

**ON THE WAY TO TRIPLE LOOP**  
*Sylvie Pronovost*  
Modulo Éditeur / Commercial presentation

On the Way to Triple Loop is an activity book for grade 3 ESL students. It is designed to be used in conjunction with the new Quebec Education Program. It includes songs, stories and a myriad of appealing activities. Come and visit us and we'll be happy to give you directions to On the Way to Triple Loop. This is a place where learning and fun are interchangeable!

**Sylvie Pronovost** has been teaching ESL for 19 years in elementary schools at the C.s. des Trois-Lacs. She is a consultant for ESL at the same school board and the co-author of *On the Way to Triple Loop* and *Triple Loop 6*.

Elementary  
Présentation bilingue/Bilingual presentation

15:00-16:00  
CASAVANT 1-2-3

### COMICS IN THE CLASSROOM

*Ellen Laughlin*  
The Gazette / Commercial presentation

Garfield ... Hagar the Horrible... Dilbert... The Wizard of Id. Let these and other newspaper comic characters teach your students to read, write, listen and speak English. This hands-on session gives you lots of ideas for using newspaper comics as a practical and fun resource in your classroom.

**Ellen Laughlin** is a former teacher of ESL and English. She is currently coordinator of the Gazette in Education program.

All  
Presentation in English

15:00-16:00  
CASAVANT 4

### ELICITATION OR RECASTS: ARE THEY EQUALLY EFFECTIVE?

*Ahlem Ammar*

Research to investigate the effects of negative feedback (NF) on second language development has suggested that certain types may be more effective than others. This study compares the effects of two types of NF techniques - recasts and elicitation- on the acquisition of English third person possessive determiners (i.e., his/her) by francophone learners of English in elementary school. A quasi-experimental design with one control group and two treatment conditions (elicitation vs. recasts) indicated that learners benefited more from elicitation than recasts as measured by written and oral tasks.

**Ahlem Ammar** is a Ph.D student at the department of Education, second language acquisition at McGill under the supervision of Professor Nina Spada. She did her M.A. degree at Concordia with Professor Patsy Lightbown.  
rafi.loulou@sympatico.ca

Elementary  
Presentation in English

15:00-16:00  
RICHELIEU 1-2

**OPTING FOR TRANSLATOR-TRAINING  
AT A DISTANCE**

*Otto M. Ikomé*

TÉLUQ / Commercial presentation

Access to knowledge and translating is easier today, thanks to technology and globalisation. Training translators at a distance is both convenient and preferable for those who need formal guidance. TÉLUQ's new "Programme court d'initiation à la traduction" is a polyvalent, 15-credit grounding in English or Spanish, before translating into French. Language teachers, non-certified translators and future technical writers would greatly benefit from the course selection in this program.

**Otto Ikomé** est professeur de langue à la TÉLUQ. Ph.D. en linguistique et M.A. en traduction de l'U de M. Il vient de concevoir un programme court d'initiation à la traduction.

CEGEP, University  
Présentation bilingue/Bilingual presentation

16:15-17:15  
HYACINTHE DELORME

**ALL ABOARD THE GRAMMAR EXPRESS**

*Josie Maggiore*

Pearson Education ESL / Commercial presentation

Streamline the teaching of grammar and help students learn faster and more easily. Grammar Express is the ideal solution for teachers who have little time for a full-blown grammar book, but need a concise reference and a solid activity bank. The presenter will show how a learner-centred approach to grammatical explanations and varied, contextualized practice can facilitate the acquisition of structures.

**Josie Maggiore** is a former ESL teacher with several years of teaching

experience. She currently works as an ESL consultant for Pearson Education ESL in Quebec.

Secondary, CEGEP, University, Adult  
Presentation in English

16:15-17:15

HONORÉ MERCIER

**LONGMAN ESL DICTIONARIES -  
THE ESSENTIAL REFERENCE TOOL  
FOR EVERY ESL LEARNER!**

*Manon Frenette*

Pearson Education ESL / Commercial presentation

This presentation will explain the ways to maximize the use of Longman dictionaries in the ESL classroom. We will illustrate how Longman dictionaries respond to the needs of ESL learners by providing explanations, illustrations and related information not found in other monolingual dictionaries. In addition, we will show you how to make the most of the built-in-exercises, workbooks, and downloadable exercises that accompany the Longman dictionaries. Did you know that the Longman Dictionary department consults databases containing hundreds of millions of words produced by thousands of users of English? From this research, the most commonly used words in spoken and written English are then selected and placed in the dictionaries. Longman offers simple, clear and complete definitions, grammar points, idioms, and so much more.

**Manon Frenette** is a former ESL teacher with several years of teaching experience. She currently works as an ESL Consultant for Pearson Education ESL in Quebec.

Secondary, CEGEP, University, Adult  
Presentation in English

16:15-17:15

PAPINEAU-RAMEZAY

**HOW DOES THE PROVINCIAL EXAM  
(SPEAKING) INFLUENCE YOUR TEACHING  
AND YOUR STUDENTS' LEARNING?**

*Carolyn Turner*

Paper Presentation

An ongoing study is looking at the perceptions/actions of secondary 4/5 ESL teachers and students concerning the impact that testing can have on teaching/learning. This phenomenon is called "washback". The study focuses on speaking. Teachers and students province-wide responded to questionnaires about their experiences in dealing with the "recent" changes to the Speaking section of the provincial exam (e.g., the new speaking scale, the use of English instructions, the speaking tasks). Results will be presented and teacher input will be appreciated.

**Carolyn Turner** is Associate Professor in Integrated Studies in Education at McGill University. Her main focus and commitment is language testing and evaluation in educational settings. She pursues this through her teaching, research and service.  
carolyn.turner@mcgill.ca

Secondary  
Presentation in English

16:15-17:15  
BOURGCHEMIN-DOUVILLE

**PENGUIN READERS - HOW TO GET YOUR STUDENTS READING AND ENJOYING IT!**

*Jacinthe Paillé*

Pearson Education ESL / Commercial presentation

This presentation will explore the many ways in which ESL teachers can utilize Penguin Readers in their classrooms. Teachers will discover the variety and style of these great books. They will also discover the extraordinary amount of activities and supplementary materials that accompany the readers. These books are well written, challenging, and designed to motivate students to read. There is a Penguin Reader sure to capture students' attention and help them develop the joy of reading for pleasure in English!

**Jacinthe Paillé** is a former ESL teacher with several years of teaching experi-

ence. She currently works as an ESL Consultant for Pearson Education ESL in Quebec.

Secondary, CEGEP, University, Adult  
Presentation in English

16:15-17:15  
YAMASKA 1-2

**USING DEBATES IN ADVANCED CLASSES**  
*Jane Petring*

With access to the Internet to research topics, debates have never been more exciting. This presentation will discuss the organization of debates from brainstorming for current real-world topics to the details of establishing time limits and evaluation criteria. It will also cover fallacies students should avoid in arguing a position. Although targeted for advanced classes, the set-up could be modified for lower level classes.

**Jane Petring** teaches at Collège Édouard-Montpetit in Longueuil. She has a BA/linguistics and MA/TESOL from Michigan State University and has taught primary, secondary and university levels in Africa, Croatia, China, the USA and Canada.  
jpetring@collegeom.qc.ca

All  
Presentation in English

16:15-17:15  
CASAVANT 5

**MAKING GROUP WORK WORK!**  
*Phillippa Parks*

Definition of group work: one person works and everyone else rides. Right? Not anymore. In this seminar, we will look at ways to avoid the traditional pitfalls of group work and encourage the best aspects: cooperation, motivation and student-centred learning including roles and responsibilities, team competitions, types of activities and evaluation methods. If you have always hated using group work or need to find ways to make group work more

enjoyable, this seminar is for you.

This is **Philippa Parks'** second year presenting at SPEAQ. She currently teaches secondary 1,2 and 3 at College de Montreal, and has begun using group work. To her surprise, it is fantastic.

Secondary  
Presentation in English

16:15-17:15

GIROUARD

### **DOUBLE LINKS**

*Flory Corcos*

*Jacqueline Mallais*

Modulo Éditeur / Commercial presentation

Double Links is a comprehensive new collection of ESL materials for cycle 2 elementary. Double Links has adopted the vision of a competency-based approach with emphasis on strategies and the pleasure of learning a second language. Students approach the learning of English with an exciting game plan that enables them to explore the themes and projects throughout cycle 2. We invite you to join our authors in a dynamic presentation of Double Links. This new collection is now available for experimentation.

**Flory Corcos** is currently a curriculum consultant at C.s. Marie-Victorin. She has been in education for 26 years as a teacher at both elementary and secondary levels and as a school principal. Flory is a co-author of Double Links.

**Jacquelyne Mallais** is currently enjoying her maternity leave and is a co-author of Double Links. She has been an ESL teacher with the C.s. des Affluents for 8 years, teaching elementary, intensive ESL and secondary.

Elementary  
Présentation bilingue / Bilingual presentation

16:15-17:15

CASAVANT 1-2-3

### **THE NEW CLUES TO ENGLISH... TO IMPLEMENT THE REFORM**

*Iolanda Bolduc*

*Wendy Williams*

Les Éditions CEC Inc. / Commercial presentation

The authors will provide a bird's eye view of New Clues to English (second cycle) and a glimpse at the material being written for the third cycle of elementary. This ever-popular series will help ESL teachers implement the reform through charming, user-friendly activities and projects.

**Iolanda Bolduc**, formerly pedagogical consultant with the C.s. de l'Eau-Vive, is currently a full-time author on the New Clues series. Her previous works include Jigsaw, Kaleidoscope, All-Star Series, and Clues to English.

**Wendy Williams** currently teaches an intensive program at the C.s. des Rives-du-Saguenay. She is co-author of the All-Star Series and Clues to English, grade 6.

Elementary  
Présentation bilingue / Bilingual presentation

16:15-17:15

CASAVANT 4

### **HOW CAN TEACHING AFFECT PROGRESS ON A GRAMMATICAL FEATURE?**

*Joanna White*

ESL teachers are now expected to integrate language form-on-form activities within their communicative program. This can be done in a variety of ways, but some pedagogical techniques may be more effective than others. In this presentation, we will examine the findings from three studies that investigated the effects of different types of form-focused instruction on the acquisition of a problematic linguistic feature, the possessive determiners his and her, by grade 6 students in intensive ESL classrooms.

**Joanna White** is Associate Professor and Undergraduate Program Director at the TESL Centre, Concordia University. Her teaching and research interests involve the relationship between pedagogical practices and learning outcomes.  
jlwhite@vax2.concordia.ca

All  
Presentation in English

16:15-17:15  
RICHELIEU 1-2

## **COOPERATIVE LEARNING IN AN ESL CLASSROOM**

*Pascale Pellerin*

This workshop exposes the major aspects of cooperative learning, grouping, roles, skills, evaluation, and ways to cope with problems. It also stresses the importance within the education reform, as well as the many advantages of using cooperative learning in an ESL class. Participants will learn tips on how to implement cooperative learning in their classroom. Furthermore, each participant will leave with a list of simple activities and projects to be tried with students.

**Pascale Pellerin** is an English specialist at the elementary level. It is her fourth year teaching for the Commission scolaire de Montréal. She is also completing her Master's degree in education.  
pellerinp@csgm.qc.ca

Elementary  
Presentation in English

17:30-18:30  
CALIXA-LAVALLÉE

## **TABLE RONDE / ROUND TABLE LA SITUATION DE L'ANGLAIS LANGUE SECONDE AU QUÉBEC**

Table ronde / Round Table

L'enseignement de l'anglais, langue

seconde, devrait-il avoir une place plus importante dans le système scolaire québécois? Les parents et le milieu des affaires se disent insatisfaits de la performance des étudiants québécois en langue seconde et ils s'attendent à de meilleurs résultats. Cependant, sont-ils conscients de la situation actuelle, plus particulièrement en ce qui a trait au temps consacré à l'apprentissage de l'anglais dans les écoles? Savent-ils que la Réforme de l'éducation n'améliorera pas la situation car le temps d'enseignement indicatif au primaire a été coupé de moitié? Dans le cadre du Congrès SPEAQ 2001, une table ronde permettra à des intervenants de tous les milieux d'exprimer leur point de vue sur ce qui doit être fait pour améliorer la performance des élèves francophones en anglais langue seconde.

Tous  
Présentation bilingue / Bilingual presentation

18:30-19:30  
RESTAURANT DE L'HÔTEL

## **ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE LA FONDATION SPEAQ / ANNUAL GENERAL MEETING OF THE SPEAQ FOUNDATION**

7:30-8:30  
CASAVANT 5

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE  
SPEAQ / SPEAQ AGM**

All

8:30-9:30  
GALA 1-2

**PLÉNIÈRE  
DU PARADIGME DE L'ENSEIGNEMENT  
AU PARADIGME DE L'APPRENTISSAGE**

*Jacques Tardif*

Depuis quelques années, plusieurs pays ont entrepris des réformes scolaires importantes qui non seulement remettent en question le rôle des enseignantes et des enseignants, mais qui exigent aussi un plus haut degré d'engagement de la part des élèves dans leurs apprentissages. La Réforme de l'école québécoise s'inscrit dans cette logique et, comme dans le cas de la majorité des réformes, elle met l'accent sur le développement de compétences. Les apprentissages réalisés en milieu scolaire doivent se situer dans un axe de compétences.

Tous les acteurs scolaires de même que les parents ne réalisent toutefois pas que le fait d'orienter un Programme de formation ou un curriculum sur le développement de compétences constitue une décision qui résulte d'un changement de paradigme. Il ne s'agit pas d'une décision sans fondement et les éléments qui soutiennent une telle orientation sont également à la base du choix d'organiser la vie scolaire des élèves autour de cycles d'apprentissage plutôt que d'années scolaires.

La conférence vise à rendre explicites les raisons qui « obligent » les changements actuels dans les écoles en général et dans l'école québécoise en particulier et, surtout, à déterminer les caractéristiques et les exigences du

paradigme de l'apprentissage par rapport à celui de l'enseignement. La conférence précisera également les types de situations pédagogiques qui présentent un haut degré de cohérence par rapport au paradigme de l'apprentissage.

Détenteur d'un doctorat en psychologie de l'éducation (PhD, recherche et intervention), **Jacques Tardif** est professeur titulaire au Département de pédagogie de la Faculté d'éducation de l'Université de Sherbrooke. Ses activités d'enseignement sont tout particulièrement axées sur la formation initiale et continue des enseignants alors que, dans le cadre de ses activités de recherche, il intervient surtout dans le développement – mise en œuvre et évaluation – de programmes privilégiant l'approche par compétences dans la formation, tant initiale que continue, de professionnels. En plus d'avoir rédigé de nombreux articles, Jacques Tardif est l'auteur de trois livres dans le domaine de l'éducation : « *Pour un enseignement stratégique. L'apport de la psychologie cognitive* », Montréal, Les Éditions Logiques, 1992; « *Intégrer les nouvelles technologies de l'information. Quel cadre pédagogique ?* », Paris, Éditions sociales françaises, 1998, en collaboration avec Annie Presseau, « *Le transfert des apprentissages* », Montréal, Les Éditions Logiques, 1999.

Dans les interventions que Jacques Tardif réalise, que ce soit dans les domaines de l'enseignement et de la recherche ou dans le cadre de services à la collectivité, il soutient constamment l'idée que la logique de l'enseignement doit être subordonnée à la logique de l'apprentissage et, dans cette optique, il met notamment l'accent sur la dynamique de l'apprentissage, du transfert des apprentissages et de la motivation à apprendre. En outre, dans le but que l'école puisse permettre aux élèves d'attribuer le maximum de sens à leurs apprentissages, il effectue des démarches de sensibilisation et de

formation portant sur l'intégration des technologies de l'information et de la communication en milieu scolaire.

Depuis août 1999, Jacques Tardif travaille à titre de consultant auprès de la Direction de la formation générale des jeunes du ministère de l'Éducation du Québec pour ce qui est des dossiers relatifs à la Réforme de l'école québécoise. De plus, de 1995 à 1999, il a été membre du Groupe d'experts externes chargés d'évaluer la Rénovation de l'école primaire genevoise.

Tous  
Présentation en français

9:45-11:00  
HYACINTHE DELORME

**MEDIA LITERACY = READING MEDIA AND USING LANGUAGE**

*Maureen Baron*

Students live in a media-rich environment that bombards them with auditory, visual, iconic and text-based language. These language sources are excellent resources for language learning. However, as well as teaching the language of the resource we must also teach how to read and create these resources. Whether it is an advertisement for shoes, CDs or candy; whether it is a music video, a film or a computer game; these media resources can be read, discussed, reviewed, reworked, rewritten, and created. While the students read these media resources they are also using language in relation to the popular culture within an authentic context.

**Maureen Baron** has been a teacher and a pedagogical consultant for the National Film Board of Canada. She is now the Multimedia Administrator for the English Montreal School Board. Maureen holds an M.A. Ed. Tech. and is a founding member of the Canadian Association for Media Education Organizations and the Association for Media Education in Quebec. She is also the Past President of the Association for Media and Technology

in Education in Canada.

Secondary  
Presentation in English

9:45-11:00  
CALIXA LAVALLÉE

**ON TASK IN ESL!**

*Nicole Thibault*

(Workshop sponsored by CASLT/ACPLS)

The CASLT has developed a new series of model authentic language tasks consistent with a communicative/experiential approach to teaching second languages as prescribed in the NCFS. The association Web site features many classroom-ready activities and interesting support tools for teachers. The use of the language tasks will be modeled for participants who will receive a set of sample task cards to use in their classrooms.

**Nicole Thibault** is a second language teacher and vice principal in Ottawa, Ontario. She is currently working at the Faculty of Education, University of Ottawa and as the Education Officer for the Canadian Association of Second Language Teachers.

Elementary, Secondary  
Présentation bilingue / Bilingual presentation

9:45-11:00  
HONORÉ MERCIER

**MY OWN PERFECT SCHOOL**

*Josée Lagrange*

*Dany St-Pierre*

Deux enseignantes vous présenteront une activité qu'elles ont réalisée dans un cadre multidisciplinaire. Lors de ce projet, l'intégration des nouvelles technologies était une priorité. Après avoir échangé par courrier électronique et fait des recherches pertinentes, les élèves devaient créer l'école parfaite pour ensuite la présenter aux élèves de l'autre école. L'activité se déroulait de façon coopérative, les équipes formées selon les intelligences multiples. Les

élèves disposaient d'une page Web pour cheminer dans leur travail.

Diplômée de l'enseignement préscolaire et primaire, **Josée Lagrange** y a enseigné pendant trois ans. Depuis dix ans, elle enseigne l'anglais en première et deuxième secondaire à l'école secondaire Le Calypso. joseelagrange@hotmail.com

Après avoir complété une technique en loisirs, **Dany St-Pierre** s'est dirigée vers un Baccalauréat en anglais incluant une mineure en pédagogie. Elle enseigne l'anglais en secondaire II, III et V à l'école secondaire Natagan de Barraute depuis huit ans. dany.stpierre@csharricana.qc.ca

Secondaire  
Présentation bilingue / Bilingual presentation

9:45-11:00  
PAPINEAU-RAMEZAY

**MAGIC IN THE CLASSROOM**  
*Deborah Haines*  
*Mark Housego*

Bewitch your little warlocks and witches into becoming true wizards of English through a variety of challenging activities that will have them spell-bound. Discover how the world of Harry Potter, or any other works of fiction, can come to life whether it be in a regular, intensive, enriched, or ESL-LA settings. Come see what we have brewing in our cauldron, and add a few magical ingredients of your own.

**Deborah Haines** is currently working on a M.A. in Applied Linguistic at Concordia University where she is also teaching an ESL writing course. In the past eight years, she has taught ESL at the elementary and secondary level and to adults in the private sector.

**Mark Housego** has had extensive experience with teaching ESL to adults in the private sector. He graduated from Concordia and TESL program in

1997 and since then has taught ESL both at the elementary and secondary levels. He is currently teaching Secondary 4 and 5 at College Durocher in Saint Lambert.

Secondary  
Presentation in English

9:45-11:00  
BOURGCHEMIN-DOUVILLE

**LE PROGRAMME DES MONITEURS DE LANGUES OFFICIELLES ET D'ASSISTANTS ÉTRANGERS**  
*Marc Champeau*  
*Sylvie Malaison*

Priorité à l'enseignement de l'anglais langue seconde au secondaire... Nous expliquerons les différents programmes offerts et subventionnés par la Direction des affaires internationales et canadiennes du MÉQ et répondrons aux questions des participants.

1. Assistants étrangers de langue anglaise (Marc Champeau, coordonnateur MEQ et Sarah Chadwick, assistante d'Angleterre)
2. Programme des moniteurs des langues officielles PMLO (Sylvie Malaison, coordonnatrice MÉQ)
3. Programme pour l'internationalisation de l'éducation québécoise (PIEQ) Volet 1

Échanges de groupes d'élèves et d'étudiants à l'extérieur du Québec  
Échanges d'élèves d'une durée de six mois Canada-Québec  
Perfectionnement des professeurs d'anglais langue seconde ;  
Programmes d'assistants de langue anglaise.

*Voir bibliographies à la page 17*

Tous  
Présentation bilingue / Bilingual presentation

9:45-11:00  
YAMASKA 1-2

**PUTTING ON A SHOW: A LEARNING SITUATION WITH STRATEGIES**  
*Marilyn Lassire*  
*Jennifer Lahey Arseneault*

Knowing the importance of formally teaching strategies in the new second language program, lesson plans for two strategies, practice and planning, have been developed. Furthermore, they have been integrated into a learning situation called "Putting On A Show".

Come see how to:

- develop lesson plans for strategies
- exploit nursery rhymes
- have students use a planning tool for their portfolio.

**Marilyn Lassire** has taught at adult education, CEGEP, high school and elementary for several years. She is currently an advisor at the C.s. des Affluents and one of the three authors of the elementary ESL program.

**Jennifer Arseneault** teaches regular and enriched English at l'École Soleil-de-l'Aube at the C.s. des Affluents. She had the privilege of replacing Marilyn Lassire as half-time pedagogical consultant while Marilyn was working at the MEQ.

Elementary  
Presentation in English

9:45-11:00  
CASAVANT 5

### **ESL STANDARDS IN COLLEGE**

*Paul Fournier*

The Evaluation Commission noted in its February report that there exist no real standards in College ESL. For the same province-wide levels, there are different standards being applied. In order to be fair to our students, how can useful standards be defined? In this workshop, teachers will be expected to provide some input.

**Paul Fournier** teaches ESL at Collège André-Grasset. He is the elected coordinator of the CEGEP-level ESL teachers' committee.

CEGEP  
Presentation in English

9:45-11:00

GIROUARD

### **INTERACTIVE GRAMMAR ACTIVITIES**

*Richard Choquette*

*Michael O'Neill*

The Essential Knowledge section of the elementary program contains a grammar component. This workshop will show teachers one way to focus on form in the context of the interactive classroom. Interactive grammar activities allow students to become aware of and practice certain structures in a communicative setting. A hand-out of 25 activities and reproducibles will be distributed.

**Richard Choquette** is an ESL teacher in the Sherbrooke area. He has worked as a specialist and as an intensive teacher. He was a member of the elementary program design committee.

**Michael O'Neill** has worked as an ESL teacher and consultant. He supervised the writing of the new ESL programs at the MEQ and is also an author of ESL materials.

oneillm@globetrotter.net

Elementary  
Presentation in English

9:45-12:15  
CASAVANT 1-2-3

### **COOPERATION: COMPETENCY FOR LANGUAGE LEARNING AND LIFE**

*James Howden*

Within the structure of the current reform in education - one focus is on transferring responsibility to the learners to become more active participants. Cooperation has been highlighted as a competency to be developed throughout the learners' experiences in school. Cooperation is moreover a competency necessary for structured interaction beyond school.. The workshop will explore how cooperation and the values inherent to it, can impact on learning – more specifically second-language learning.

**Jim Howden** is the principal consultant with Mosaïque Educational Consultants (1992). Jim has developed and conducted over 1000 workshops on cooperative small group learning, effective learning conflict resolution, classroom management as well as creating a culture of cooperation in a school for K-11 teachers, administrators, consultants, superintendents and home and school committees throughout Canada, the United States and most recently in France. Jim is a published author and an educator who believes the values of cooperation can and do have an impact on the quality of interactions our students engage in within our classrooms.  
cooperation@videotron.ca

All  
Presentation in English

9:45-11:00  
CASAVANT 4

**TEACHING FORMULAIC SEQUENCES IN READING TEXTS TO INCREASE STUDENT READING SKILLS**

*Elizabeth Gatbonton*

Texts on the same topic use recurring sets of fixed, multi-word expressions (called formulaic sequences) to get their meanings across. In this workshop, participants will help identify such sequences in a series of articles on the same topic. Then, they experience first-hand the use of a pedagogical approach centred upon the teaching of speech formulas to improve student reading comprehension and oral expression.

**Elizabeth Gatbonton**, Associate Professor (Applied Linguistics) at Concordia University, Montreal, conducts research on bilingualism, pedagogy, and teacher training. She wrote the Bridge to Fluency series (Prentice Hall, Canada) currently distributed by ERPI.  
gatbonto@vax2.concordia.ca

Secondary, CEGEP, University  
Presentation in English

9:45-11:00  
GALA 1-2

**E-MOTION 59**

*Scott Mc Dougall*

*Alain Bouchard*

*Dave Loubier*

*Annie Cliche*

*Marthe Poulin*

Guérin Éditeur / Commercial presentation

See Room: Promenade 1  
Friday, November 2, 13:30 - 14:30

11:15-12:15  
HYACINTHE DELORME

**ANALYZING STUDENT WRITING ON-LINE**

*Tom Cobb*

Are your students using rich vocabulary in their writing? Are they using more complex vocabulary than they did last year? How does their work compare to that of other learners of English, or of native speakers? This presentation introduces an on-line text analysis tool that makes answering these questions a simple matter. The demonstration draws on samples of writing produced by Quebec learners to illustrate the teaching and research uses of this new technology.

**Tom Cobb** teaches courses in language acquisition, methodology and computer-assisted learning at Université du Québec à Montréal. He specializes in developing on-line vocabulary resources for learners, teachers and researchers.  
cobb.tom@uqam.ca

All  
Presentation in English

11:15-12:15  
CALIXA LAVALLÉE

**LANGUAGE AWARENESS: AN ESSENTIAL KEY FOR ELEMENTARY AND SECONDARY ESL CLASSROOMS**

*Daphnée Simard*  
*Geneviève Miron*

As ESL teachers, one of our biggest challenges is to maximize the available classroom time to help our students learn English. One way of doing this is to integrate Language Awareness activities in our lesson plans. In this workshop participants will be familiarized with various teaching techniques promoting language awareness among elementary and secondary students. Interactive activities and a video presentation will be used to teach our workshop objective.

**Daphnée Simard** is professor of L2 learning and teaching at UQTR. She has taught ESL at various levels and under different conditions (enriched, individualized, regular). Her research interests are SLA and teaching.

**Geneviève Miron** is a third year university student registered in the TESL BA at UQTR. Concurrently with her studies, she has worked in the field of ESL and has been in charge of SPEAQ Campus.

Elementary, Secondary  
Présentation bilingue / Bilingual presentation

11:15-12:15  
HONORÉ MERCIER

**THE VIRTUAL CLASSROOM VIA  
BLACKBOARD.COM**  
*Patti McCurdy*

This workshop focuses on making the most of a computer lab in an ESL class and creating a class Web site, motivating Internet savvy youth to learn and improve their English skills on-line. Even those teachers who have not yet dared integrate this new technology into their classes will be amazed.

**Patti McCurdy** is an ESL teacher with 18 years' experience. She currently teaches ESL to secondary one through five students at College de Montreal.

On-line since 1993, Patti has her Masters in Curriculum from the Ontario Institute of Studies in Education.  
pmccurdy@bhproductions.com

Secondary, Adult  
Presentation in English

11:15-12:15  
PAPINEAU-RAMEZAY

**INTENSIVE ENGLISH AND INTENSIVE  
FRENCH: SIMILARITIES AND  
DIFFERENCES**

*Claude Germain*  
*Joan Netten*

A comparison between Intensive English (in Quebec) and Intensive French (in Newfoundland and Labrador) will be presented. Similarities will be mentioned but the emphasis will be on the differences:

- a majority vs a minority language situation (and its consequences for the follow-up);
- no compacting vs compacting of the regular curriculum;
- focus on oral language vs a whole language approach;
- no specific vs a specific teacher preparation, etc.

In conclusion, we will examine how both types of programs could be enhanced.

Dr. **Claude Germain**, professor, Department of Linguistics and Second Language Teaching, UQAM, is well-known for his research and numerous publications in second language teaching. He is Co-Researcher in the Intensive French research project.  
germain.claude@uqam.ca

Dr. **Joan Netten**, professor, Memorial University of Newfoundland, has been in charge of teacher preparation in French as a second language for many years. She is now the project Director of an Intensive French research project across Canada.  
joan.netten@sympatico.ca

11:15-12:15  
BOURGCHEMIN-DOUVILLE

**APPRENDRE PAR LE JEU**

*Nathalie Morin*

Base de plusieurs idées pour faire des jeux qui peuvent facilement s'adapter à des notions particulières de grammaire ou tout simplement d'animation. C'est du concret pour les enseignants et facilement adaptable aux nouveaux enseignants.

**Nathalie Morin** est enseignante d'anglais L2 à la C.s. de la Capitale depuis 1970. Elle a aussi enseigné pendant 6 ans le français et l'immersion en Nouvelle-Écosse. [nathmorin@hotmail.com](mailto:nathmorin@hotmail.com)

Primaire, Secondaire  
Présentation bilingue / Bilingual presentation

11:15-12:15  
YAMASKA 1-2

**THE MISS AND MISTER UNIVERSE PAGEANT**

*Guillaume Bélanger*

Non, ce n'est pas un concours de beauté, mais bien un concours dans lequel l'imagination débordante des participants sera récompensée. Cette folle compétition donne l'occasion aux élèves d'utiliser adéquatement des notions grammaticales aussi complexes que les "if-clauses". De plus, elle fait voyager et découvrir de nouvelles cultures. Un exemple réussi d'intégration des matières.

**Guillaume Bélanger** compte 15 ans d'expérience. Depuis dix ans, il enseigne aux groupes d'anglais-enrichi de la Polyvalente Veilleux en Beauce où il a monté des dizaines de projets particuliers. [gbva@globetrotter.net](mailto:gbva@globetrotter.net)

Secondaire  
Présentation bilingue / Bilingual presentation

11:15-12:15  
CASAVANT 5

RASCALS SIG Meeting

*Daniel Boulerice*  
Meeting

CEGEP  
Présentation bilingue / Bilingual presentation

11:15-12:15  
GIROUARD

**THE STORY HAT**

*Jacqueline Mallais*

Teachers wear countless hats throughout the day. Make one of yours a story hat. This interactive workshop is geared towards teachers looking for ways to integrate authentic literature in the classroom. It will help teachers with: creating a comfortable listening environment; criteria for the selection of story telling material; techniques for learning and telling stories and for designing a story event and, finally, finding meaningful tasks to complement stories.

**Jacqueline Mallais** is currently enjoying her maternity leave while writing with an exciting team at Modulo. She has been an ESL teacher with the C.s. des Affluents for 8 years, teaching secondary, elementary and intensive ESL. [appleseedscan@yahoo.com](mailto:appleseedscan@yahoo.com)

Elementary  
Presentation in English

11:15-12:15  
CASAVANT 4

**PORTFOLIOS IN ESL AT THE PRIMARY LEVEL**

*Flory Corcos*

After realizing the constraints involved with an ESL portfolio, we decided to put together a user-friendly, ready-made kit which we want to share with other ESL teachers.

**Flory Corcos** is currently a curriculum consultant at C.s. Marie-Victorin. She has been in education for 26 years as a teacher at both elementary and secondary levels and as a school principal. Flory is a co-author of Double Links. florycor@aol.com

Elementary  
Presentation bilingue / Bilingual Presentation

13:30-14:30  
HYACINTHE DELORME

**USING MULTIMEDIA TO BRING AUTHENTIC MATERIALS INTO THE CLASSROOM**

*Pamela Gunning*

An effective strategy for learning a second language is to capitalize on the rich resource of authentic materials available in a bilingual society. Multimedia can help to bring these authentic materials into the classroom.

Workshop participants will be given a step-by-step approach to setting up and implementing a multimedia project which integrates authentic materials. There will be a video showing process and product.

**Pamela Gunning** has an M.A. in Applied Linguistics with a focus on language learning strategies. She has been teaching ESL at the elementary level for over twenty-five years and has been a part-time instructor at Concordia University for seven years. She is a co-author of Spinning Series Level 2.

Elementary  
Presentation in English

13:30-14:30  
CALIXA LAVALLÉE

**L'IMPUISSANCE APPRISE EN ALS : À QUI LA FAUTE?**

*Renaud Bisson*

Peut-on justifier l'échec scolaire d'un élève par son manque de motivation, son manque d'organisation, sa prov-

enance d'un quartier défavorisé ou le manque d'implication de ses parents dans l'école? Pourtant, toutes ces raisons pointent vers un phénomène psychologique alarmant : l'impuissance apprise. Dans cette communication, je définirai ce qu'est l'impuissance apprise, d'où elle provient et comment elle se manifeste. De plus, nous examinerons des pistes d'intervention possibles pour limiter ses effets pervers en milieu scolaire.

Enseignant en ALS depuis 10 ans, **Renaud Bisson** a complété une Maîtrise en psychopédagogie. Il est présentement au début d'un Doctorat concernant l'impuissance apprise et ses effets sur le transfert des connaissances. educationy2k@hotmail.com

Primaire, Secondaire  
Présentation en français

13:30-14:30  
HONORÉ MERCIER

**WEBQUESTS II**

*Ron Mastine*

This presentation will review the essential elements of the WebQuest project format as presented at last year's SPEAQ Convention and delve into modifying and creating WebQuests for the ESL classroom. The focus will be on developing the question that initiates the WebQuest and animates the cooperative critical-thinking process while adapting the language levels to suit second language learners in the context of the new Quebec educational program.

**Ron Mastine**

Internet sites via <http://station05.qc.ca/css/cybersite>

All  
Presentation in English

13:30-14:30

PAPINEAU-RAMEZAY

**HOW TO START A VIDEO CLUB***Daniel Bernier*

The time students spend in ESL classrooms is so short that they can barely get their ears attuned to the language. The "English Video Club" is a practical and entertaining way to increase their exposure to English outside of school. This is particularly important in rural areas where cable is unavailable. During this workshop you will get information on how to start and manage a video club both at the primary and secondary levels.

**Daniel Bernier** teaches at Polyvalente La Samare in Plessisville and has also taught at the elementary level. He is the current President of SPEAQ.  
bernierd@ivic.qc.ca

Elementary, Secondary

Présentation bilingue / Bilingual presentation

13:30-14:30

BOURGCHEMIN-DOUVILLE

**ORAL PRESENTATIONS - FUN IDEAS AND HOW TO EVALUATE THEM 37***Paulette Cake**Sylvia Renaud*

You teach enriched students and can never seem to find interesting subjects for oral presentations? You want to challenge them but don't know how to evaluate them properly? Well, this workshop is for you! We'll introduce subjects we use and show you our evaluation grids - hopefully they'll be useful to you!

**Paulette Cake** teaches ESL-LA to enriched groups at Collège St-Alexandre in Gatineau. She has a TESL degree from Laval University and has been teaching since 1994. For the last six years, she has been teaching at the Secondary 3 and 5 levels.  
palmar@magma.ca

**Sylvia Renaud** teaches ESL/LA to enriched groups at Collège St-Alexandre in Gatineau. She has been teaching ESL/LA since 1994 at the secondary 4 and 5 levels.

Secondary, CEGEP

Presentation in English

13:30-14:30

YAMASKA 1-2

**ORAL INTERACTION-MAKING IT HAPPEN!***Michael O'Neill*

Using English as the language of communication in ESL classes is now becoming a reality. The purpose of this workshop is to help both teachers and students use more English from the very beginning of Grade 3. Teachers will explore and be given various ways of adapting their English for young learners. Also, a series of basic practical activities that make it easy for students to start using English will be presented. Complete hand-outs will be distributed.

**Michael O'Neill** has worked as an ESL teacher and consultant. He supervised the writing of the new ESL programs at the MEQ. He is also an author of ESL materials.

oneillm@globetrotter.net

Elementary

Presentation in English

13:30-14:30

CASAVANT 5

**CREATIVE WAYS TO ADD FUN AND EXCITEMENT TO CLASSROOM ACTIVITIES***Micheline Schinck*

Looking for new ways to present activities?

Looking for ideas to get active participation from your students?

This workshop will give you tips and techniques to add fun to classroom activities.

You will be given various ideas on:

- Team formation and role assignment

- Icebreakers and energizers
  - Alternative lecture methods
  - Review techniques and wrap ups
  - Reflection activities.
- Be prepared to participate actively!...

**Micheline Schinck** taught secondary, elementary and intensive ESL for over twenty-five years. She is currently the ESL curriculum consultant at la Commission scolaire de Montréal. She is co-author of the Spinning Series Level 3. schinckm@csdm.qc.ca

13:30-14:30

GIROUARD

**A CREATIVE CHARACTER SKETCH***Virginia Parker*

Are you looking for an innovative, communicative, creative, tried and true jigsaw activity that encourages oral production and can be easily applied to project-based learning? Look no further! The Creative Character Sketch is a fun, easy activity designed to motivate students to speak English. This activity can be modified to suit all levels of English learners, from beginner to advanced.

**Virginia Parker** is currently in her fourth year of teaching at the Collège de Sainte-Anne-de-la-Pocatière. She teaches Secondary 4 and 5, regular and enriched. This is her first workshop for SPEAQ. virparker@kodensa.com

Secondary

Présentation bilingue / Bilingual presentation

13:30-14:30

CASAVANT 1-2-3

**ORGANIZING DEBATES IN HIGH SCHOOL CLASSES***Sophie Charpentier*

This workshop will give you ideas on how to prepare your students to debate specific subject matters in your classroom. Creative topics, preparation, debate techniques, are only some of the aspects that will be discussed to encourage your students to speak English in

the classroom.

**Sophie Charpentier** is in the last year of the TESL Specialized B. Ed program at Concordia University.

Secondary, CEGEP

Presentation in English

13:30-14:30

CASAVANT 4

**BUILDING VOCABULARY KNOWLEDGE: STRATEGIES THAT WORK***Marlise Horst*

Research tells us that learners need to know thousands of English words in order to study in English. This represents an overwhelming learning task. Or does it? The presentation describes an experimental 13-week course that challenged university learners to hundreds(!) of new words – with the help of on-line technology. The presentation addresses the following questions: Were the students able to meet the challenge? Which learner strategies proved most effective? Did computers make a difference?

**Marlise Horst** teaches methodology and supervises student teachers at Concordia University. Her current research focuses on the vocabulary learning strategies of university-bound students of English.

marlise@education.concordia.ca

All

Presentation in English

14:45-15:45

HYACINTHE DELORME

**AMAZING! MY KIDS SPEAK ENGLISH AFTER ONLY ONE YEAR IN ESL!***Bianca Lévesque*

Here's a simple way to make your kids use the target language. This fun workshop will show you how every single situation is an opportunity to learn English regardless the material you're using. It will also show how you can reinforce the use of English and

increase student motivation through projects and fun activities for all ages.

**Bianca Lévesque** is a Specialist in ESL at the elementary level (Wilfrid-Pelletier School). She also teaches at the international school (Wilfrid-Pelletier). In addition, she has experience in ESL with severe LD students at Vanguard Intercultural High school. She holds a TESL degree from Concordia University. [bilevesque@videotron.ca](mailto:bilevesque@videotron.ca)

Elementary  
Presentation in English

14:45-15:45  
CALIXA LAVALLÉE

**TO SPEAK OR NOT TO SPEAK ENGLISH**  
*Stéphane Lacroix*

In the wave of the reform, the use of English in the classroom will have to prevail. Still, many ESL teachers wonder just how much spoken English they should use, and how much they actually do use in their classrooms. Recent master's degree data on the matter will be presented. For those who wish to have more techniques and strategies to increase their L2 classroom use, many practical examples will be provided for teachers at every level.

**Stéphane Lacroix** has taught ESL for 8 years at the secondary level. For the past two years he has been teaching at the college and university level, in the Abitibi-Témiscamingue region. His curriculum also includes ESL student-teacher supervision for Laval University. He is currently studying at the University of Montreal at the Ph.D. level. [stephane.lacroix@sympatico.ca](mailto:stephane.lacroix@sympatico.ca)

Elementary, Secondary  
Presentation in English

14:45-15:45  
HONORÉ MERCIER

**LISTENING ON THE INTERNET:**

## THE NEXT FRONTIER

*Charles Gibbs*

The Internet is an incredible learning tool. We have our students read Web pages, write E-mail messages and play language games. But what about listening? This presentation will explore the many ways teachers and students can take advantage of the millions of sound files on the Internet, just waiting to be listened to.

**Charles Gibbs** is an educational advisor in adult education at the C.s. de Montréal. His interest in educational applications of computers has extended from the primary level to adults, including an on-line language teaching service, Anglais Direct. [gibbsc@csdm.qc.ca](mailto:gibbsc@csdm.qc.ca)

Secondary, CEGEP, Adult  
Presentation in English

14:45-15:45  
PAPINEAU-RAMEZAY

**THE ENGLISH LANGUAGE WORKSHOP:  
PROMOTING LITERACY ACROSS THE  
CURRICULUM**

*Robert McBryde  
Joanna Steer*

The presenters propose to share their experience of establishing and running an English language workshop in an English college with a large francophone student population. The workshop model to be presented includes a writing clinic, spoken English enrichment, a peer-tutoring network, a drop-in centre and an extra-curricular English-activities component. Participants will be invited to discuss their own experiences in the area.

**Robert McBryde** is a CEGEP instructor with 23 years of experience in teaching English language and literature courses at an English college with a significant Francophone student population. [mcbryde2000@hotmail.com](mailto:mcbryde2000@hotmail.com)

For the past four years, **Joanna Steer** has been teaching English literature and language at the CEGEP level in Quebec City. [jsteer@slc.qc.ca](mailto:jsteer@slc.qc.ca)

Secondary, CEGEP, University  
Presentation in English

14:45-15:45

BOURGCHEMIN-DOUVILLE

### **ORAL INTERACTION ACTIVITIES FOR HIGH SCHOOL**

*Caroline Lebeau  
Carmen Bowles*

Lors de cet atelier, les présentatrices vont démontrer quand et comment se servir de jeux afin d'augmenter les interactions orales en anglais, tout en stimulant la motivation et le plaisir des élèves. Quelques activités photocopiables seront distribuées aux participants.

**Caroline Lebeau** enseigne l'anglais depuis neuf ans à la C.s. des Samares. Elle a initié plusieurs projets notamment l'implantation du programme d'anglais enrichi et un projet d'enseignement coopératif ("Team Teaching").

**Carmen Bowles** a enseigné l'anglais à tous les niveaux du secondaire. Elle est maintenant conseillère pédagogique à la C.s. des Samares.

Secondaire  
Présentation bilingue / Bilingual presentation

14:45-15:45

YAMASKA 1-2

### **THE MAKING OF A LEARNING SITUATION: A LEARNING EXPERIENCE**

*Sylvia Wheeler  
Solange Moseley  
Marie-Irma Cadet*

In this workshop, three teachers will share with you the results of their collaborative and individual process of creating learning situations focussing on the ESL new study program. Their main interest has been to test their creative skills within a competency-based ap-

proach. Join them for a behind-the-scenes development of six learning situations and find out how to make your own.

**Sylvia Wheeler**, has taught at the elementary level for more than 27 years, participated in a variety of committees building new materials and shared her ideas with her colleagues in ESL. She teaches at la C.s. Marie-Victorin. [sylvia.wheeler@sympatico.ca](mailto:sylvia.wheeler@sympatico.ca)

**Marie-Irma Cadet** has taught ESL at both elementary and secondary levels. She has been enjoying a new experience in the ESL intensive program in the 2000-2001 school year.

**Solange Moseley**, co-author of ESL published materials, is an experienced teacher with a vision of a dynamic and colourful language learning set-up.

Elementary  
Presentation in English

14:45-15:45

CASAVANT 5

### **QALUNATITUUT ILINIATITSINIQ: TEACHING ENGLISH IN NUNAVIK**

*Daphne Symeonides*

There can be few teaching situations in Quebec that offer a more unique or challenging work environment than teaching English in Nunavik. In this presentation you will experience a slice of an English teacher's life in an Inuit classroom and learn about the new, innovative language program offered by the Kativik School Board. Come and see how we iliniatitsiit!

**Daphne Symeonides** works for the Kativik School Board as the pedagogical advisor for English, Secondary. She lives in the Laurentians and has a cat named Fred and a husband named Phillip. [daphne\\_symeonides@kativik.qc.ca](mailto:daphne_symeonides@kativik.qc.ca)

All  
Presentation in English

14:45-15:45

GIROUARD

**DON'T LOSE YOUR CLASS: THE SEQUEL***Monique Mainella**Michèle Langlois Nethersole*

This workshop will offer you tried and true classroom management tips on how to avoid losing control of your students thus making both your teaching and their learning more efficient. This workshop will be especially useful for new and future teachers at the elementary and secondary levels, but all are welcome. New ideas have been added.

**Monique Mainella** is an ESL and ESL-LA teacher. She has taught at both the elementary and secondary levels, grades 2 through secondary 2. She is currently teaching at Collège Jean de la Mennais. Monique is also on the Board of directors of SPEAQ.  
mmainella@sympatico.ca

**Michèle Langlois Nethersole** is the author of pedagogical guides for the use of newspapers in ESL. She taught at the secondary levels for 35 years and is currently Vice-President of SPEAQ. She teaches part-time at Concordia University in TESL.

Elementary, Secondary

Presentation in English

14:45-15:45

CASAVANT 1-2-3

**POT-POURRI 2001***Jacquelyne Lord*

This is a fresh bouquet of activities with a delicate, strategic perfume. These activities are designed to spice up the teaching-learning process by helping teachers show variety and by helping students cultivate their learning styles. This workshop was given in 2000 at the SPEAQ convention in Quebec City.

**Jacquelyne Lord**, a former member of the SPEAQ Board of Directors, and former Secondary IV & V teacher, is the

author of pedagogical material, a workshop animator, ESL consultant, and member at large on the Board of Directors of TESL Canada.

Secondary

Presentation in English

14:45-15:45

CASAVANT 4

**TIPS AND TRICKS FOR TROLLEY TEACHERS***Wynanne Watts*

4 different levels? 4 different schools? No classroom? If you are cruising through a cafeteria, bouncing around in a gym, banging it up in a music room, or hopping into homerooms, you are a trolley teacher, just like me. All aboard for survival techniques on how to create a portable linguistic environment, struggle with strategies, combine the competencies, and pilot projects. Don't despair. We're here to share!

**Wynanne Watts** taught Intensive English at la Commission scolaire de Montréal for 9 years and is currently an ESL specialist at la Commission scolaire des Samares. She is the co-author of *l'Anglais intensif au Québec 1976-1993*.  
wwat@sympatico.ca

Elementary

Presentation in English

16:00-17:00

APÉRO

**CLÔTURE DU CONGRÈS /  
CLOSING SESSION  
TILL NEXT YEAR /  
CLOSING GET-TOGETHER**

Come and say goodbye till next year. The student travel grants will be presented to the recipients at that time.

## Jeudi / Thursday

15:00 – 17:00	HONORÉ MERCIER	Atelier pré-congrès / Pre convention session : The Quebec Education Program in the Year 2001 and Beyond, MÉQ (Elementary)
15:00 – 17:00	HONORÉ MERCIER	Atelier pré-congrès / Pre convention session : The Quebec Education Program in the Year 2001 and Beyond, MÉQ (Secondary)
17:00 – 17:30	HYACINTHE DELORME	Atelier pré-congrès / Pre convention session : Les programmes des moniteurs de langues officielles et d'assistants d'anglais, Marc Champeau, Sylvie Malaisson, MÉQ
19:30	CALIXA LAVALLÉE – HYACINTHE DELORME	Conférence d'ouverture/ Opening Plenary : Putting the right accent on learning : the role of Self-education, Dany Laveault, University of Ottawa

## Vendredi / Friday

7:45 – 8:30	PROMENADE 1	Tout nouveau, tout beau! Good for You! Michèle Langlois Nethersole et Daniel Bernier
8:30 – 9:30	PROMENADE 1	Plénière / Plenary session : "Is that what you meant?" Conversation and Feedback in the ESL Classroom Patsy Lightbown

9:30 – 10:00 GALA 1-2 : Visite des exposants et pause café / Visit the Exhibits and coffee break

SALLE →	HYACINTHE DELORME	CALIXA LAVALLÉE	HONORÉ MERCIER	PAPINEAU-RAMEZAY
10:00 – 11:00	<b>Intelligences multiples</b> Constance Paradis	<b>ESL Dictionary</b> Thierry Karsenti Editions HRW	<b>Projects</b> Louis Trépanier Guérin Éditeur	<b>Let's Get Real!</b> (Authentic Assessment) Michael O'Neill
11:15 – 12:15	<b>A Survival Guide to Having an Intern</b> Natalye Bertrand	<b>Style and Substance: A Multimedia Approach to Literature and Composition</b> S. Phadke, C. Rock Pearson Education ESL	<b>MGD's ESL Cyberclasses</b> Marc Gaiduk-Dubé	<b>Secondary I-II-III Level Meeting</b> Constance Paradis

12:15 – 13:30 Dîner / Lunch

13:30 – 14:30	<b>TEASIG Annual Meeting</b> Margaret Gould	<b>Chatterbox</b> Gillian Baxter Hélène Bibeau Les Éditions du Renouveau Pédagogique	<b>From Portfolios to Webfolios: Tools ...</b> Susan Parks Anne-Marie Hudon André Beaudin	<b>Oral Interaction at the Secondary Level</b> Carole Gauthier Gwenn Gauthier Leena Sandblom
---------------	--	---	--	---


14:30 – 15:00 GALA 1-2 : Visite des exposants et pause café / Visit the Exhibits and coffee break

15:00 – 16:00	<b>WebCT : Learning On-line</b> Melvin Shantz	<b>Spotlight on Spotlight</b> Jonathan Munro Jones Les Éditions du Renouveau Pédagogique	<b>SEVEC and SPEAQ - Virtual Partners for Real Learning</b> Valerie Deane Michèle L. Nethersole	<b>All Right: A Guide to Correct English</b> Paul Fournier Pearson Education ESL
16:15 – 17:15	<b>All Aboard the Grammar Express</b> Josie Maggiore Pearson Education ESL		<b>Longman ESL Dictionaries – The essential reference tool for every ESL learner!</b> Manon Frenette Pearson Education ESL	<b>How does the provincial exam (speaking) influence your teaching and your students' learning?</b> Carolyn Turner

17:30 – 18:30 CALIXA LAVALLÉE Table ronde / Round Table – La situation de l'anglais langue seconde au Québec GALA 1-2 : Visite des exposants / Visit the Exhibits

18:30 – 19:30 RESTAURANT DE L'HÔTEL Assemblée générale annuelle Fondation SPEAQ / Foundation Annual General Meeting

## Samedi / Saturday

7:30 – 8:30 CASAVANT 5  Assemblée générale annuelle SPEAQ / AGM

8:30 – 9:30 GALA 1-2 Plénière / Plenary session : Du paradigme de l'enseignement au paradigme de l'apprentissage, Jacques Tardif

9:45 – 11:00	<b>Media Literacy = Reading Media and Using Language</b> Maureen Baron	<b>On Task in ESL!</b> (Workshop sponsored by CASLT/ACPLS) Nicole Thibault	<b>My Own Perfect School</b> Josée Lagrange Dany St-Pierre	<b>Magic in the Classroom</b> Deborah Haines Mark Housego
11:15 – 12:15	<b>Analyzing Student Writing On-line</b> Tom Cobb	<b>Language Awareness: An Essential Key for Elementary and Secondary ESL Classrooms</b> Daphnée Simard Geneviève Miron	<b>The Virtual Classroom via Blackboard.com</b> Patti McCurdy	<b>Intensive English and Intensive French: Similarities and Differences</b> C. Germain, J. Netten

12:15 – 13:30 Dîner / Lunch

13:30 – 14:30	<b>Using Multimedia to Bring Authentic Materials into the Classroom</b> Pamela Gunning	<b>L'impuissance apprise en ALS : à qui la faute?</b> Renaud Bisson	<b>WebQuests II</b> Ron Mastine	<b>How to Start a Video Club</b> Daniel Bernier
14:45 – 15:45	<b>Amazing! My Kids Speak English After Only One Year in ESL!</b> Bianca Lévesque	<b>To Speak or Not to Speak English</b> Stéphane Lacroix	<b>Listening on the Internet: The Next Frontier</b> Charles Gibbs	<b>The English Language Workshop: Promoting Literacy Across the Curriculum</b> R. McBryde, J. Steer

16:00 – 17:00 APÉRO : Clôture du congrès / Closing Session – Till Next Year Closing - Get Together

Grille horaire  
Schedule

# Grille horaire / Schedule



## Vendredi / Friday

9:30 – 10:00 GALA 1-2 : Visite des exposants et pause café / Visit the Exhibits and coffee break				
SALLE →	BOURGCHEMIN DOUVILLE	YAMASCA 1-2	CASAVANT 5	GIROUARD
10:00 – 11:00	<b>Mission Possible: A New Dynamic Way to Learn English</b> <i>Jack Meloche</i> Les Éditions de la Chenelière/ McGraw-Hill	<b>News from the MEQ: A New Secondary V Exam for June 2002 A New Weighting for the four skills in Secondary V</b> <i>Catharine MacDonald</i> <i>Lisa Storozuk</i>	<b>Passport to Adventure</b> <i>Simon De Jocas</i> Groupe Beauchemin Éditeur	<b>Looking for Formulaic Sequences in Common, Every Day Speech: Pedagogical Implications</b> <i>Elizabeth Gatlinton</i>
11:15 – 12:15	<b>TOEIC Bridge: A New Test for Beginning Learners</b> <i>Sylvie Bonin</i> TOEIC Services Canada Inc.		<b>Tall Tales and Children's Stories in the ESL Classroom</b> <i>Anna Maria Mea</i>	<b>Evaluation: What's New? A New Twist to English</b> <i>P. Gunning, W. Watts</i> <i>R. Lalonde, M. Schinck</i> Liddec Inc
12:15 – 13:30 Dîner / Lunch				
13:30 – 14:30	<b>What's New in the New Side by Side?</b> <i>Bruno Paul</i> Pearson Education ESL	<b>Opening the Doors to the Global Classroom</b> <i>S. Quadri, D. Mann</i> EF Educational Tours	<b>Adventure Quest</b> <i>Simon De Jocas</i> Groupe Beauchemin Éditeur	<b>Orange You Smart! - Les Cahiers orange, anglais, langue seconde</b> <i>Adelia Bensoussan</i> Éditions Marcel Didier
14:30 – 15:00 GALA 1-2 : Visite des exposants et pause café / Visit the Exhibits and coffee break				
15:00 – 16:00	<b>Wiggleworks</b> <i>Claire Smitheram</i> Scholastic Canada Ltd	<b>The Problem of Assessing Oral Proficiency</b> <i>Ron Sheen</i>	<b>SPEAQ UP SIG Meeting</b> <i>Ilena Ciricillo</i>	<b>On the Way to Triple Loop</b> <i>Sylvie Pronovost</i> Modulo Éditeur
16:15 – 17:15	<b>Penguin Readers - How to get your students reading and enjoying it!</b> <i>Jacinthe Paillé</i> Pearson Education ESL	<b>Using Debates in Advanced Classes</b> <i>Jane Petring</i>	<b>Making Group Work Work!</b> <i>Philippa Parks</i>	<b>Double Links</b> <i>Flory Corcos</i> <i>Jacqueline Mallais</i> Modulo Éditeur
17:30 – 18:30	CALIXA L'AVALLÉE	Table ronde / Round Table – La situation de l'anglais langue seconde au Québec		GALA 1-2 : Visite des exposants / Visit the Exhibits
18:30 – 19:30	RESTAURANT DE L'HÔTEL	Assemblée générale annuelle Fondation SPEAQ / Foundation Annual General Meeting		

## Samedi / Saturday

7:30 – 8:30	CASAVANT 5  Assemblée générale annuelle SPEAQ / AGM			
8:30 – 9:30	GALA 1-2 Plénière / Plenary session : Du paradigme de l'enseignement au paradigme de l'apprentissage, <i>Jacques Tardif</i>			
9:45 – 11:00	<b>Le programme des moniteurs de langues officielles ...</b> <i>Marc Champeau</i> <i>Sylvie Malaison</i>	<b>Putting on a Show: A Learning Situation With Strategies</b> <i>Marilyn Lassire</i> <i>J. Lahey Arseneault</i>	<b>ESL Standards in College</b> <i>Paul Fournier</i>	<b>Interactive Grammar Activities</b> <i>Richard Choquette</i> <i>Michael O'Neill</i>
11:15 – 12:15	<b>Apprendre par le jeu</b> <i>Nathalie Morin</i>	<b>The Miss and Mister Universe Pageant</b> <i>Guillaume Bélanger</i>	<b>RASCALS SIG Meeting</b> <i>Joan Thompson</i>	<b>The Story Hat</b> <i>Jacqueline Mallais</i>
12:15 – 13:30 Dîner / Lunch				
13:30 – 14:30	<b>Oral Presentation – Fun Ideas and How to Evaluate Them</b> <i>Paulette Cake</i> <i>Sylvia Renaud</i>	<b>Oral Interaction-Making It Happen!</b> <i>Michael O'Neill</i>	<b>Creative Ways to Add Fun and Excitement to Classroom Activities</b> <i>Micheline Schinck</i>	<b>A Creative Character Sketch</b> <i>Virginia Parker</i>
14:45 – 15:45		<b>The Making of a Learning Situation...</b> <i>S. Wheeler, S. Moseley</i> <i>M.-I. Cadet</i>	<b>Qalunatituit Iliniatsiniq: Teaching English in Nunavik</b> <i>Daphne Symeonides</i>	<b>Don't Lose Your Class: The Sequel</b> <i>Monique Mainella</i> <i>Michèle Nethersole</i>
16:00 – 17:00 APÉRO : Clôture du congrès / Closing Session – Till Next Year Closing - Get Together				

# Grille horaire / Schedule



## Vendredi / Friday

9:30 – 10:00 GALA 1-2 : Visite des exposants et pause café / Visit the Exhibits and coffee break				
SALLE →	CASAVANT 1-2-3	CASAVANT 4	RICHELIEU 1-2	PROMENADE 1
10:00 – 11:00	<b>TNT: Teachers' Newspaper Tactics</b> <i>Ellen Laughlin</i> The Gazette	<b>Working Towards Autonomy - Management, Material, Approach</b> <i>Toby Earp</i>	<b>La supervision pédagogique</b> <i>André Beaudin</i>	
11:15 – 12:15	<b>My Experience Teaching in Japan</b> <i>Sylvia Renaud</i>	<b>Learning Verb Tenses in English: What Role Does the First Language Play?</b> <i>Laura Collins</i>	<b>Writing Children's Stories, Poems and Publishing Them</b> <i>Paulette Cake</i>	
12:15 – 13:30 Diner / Lunch				
13:30 – 14:30	<b>Goldmine II &amp; III</b> <i>Melvin Shantz</i> Éditions TANGO Publications	<b>The 'Science' of Learning: Using Students' Interest in the Sciences to Promote ESL Development</b> <i>Lynn Senecal</i>	<b>Rap at School</b> <i>Yvon Plourde</i> Éditions HRW	<b>E-Motion</b> <i>A. Bouchard, A. Cliche M. Poulin., S. McDougall D. Loubier</i> Guérin Editeur
14:30 – 15:00 GALA 1-2 : Visite des exposants et pause café / Visit the Exhibits and coffee break				
15:00 – 16:00	<b>Comics in the Classroom</b> <i>Ellen Laughlin</i> The Gazette	<b>Elicitation or Recasts: Are They Equally Effective?</b> <i>Ahlem Ammar</i>	<b>Opting for Translator-Training at a Distance</b> <i>Otto M. Ikomé</i> TÉLUQ	
16:15 – 17:15	<b>The New Clues to English... to implement the reform</b> <i>Iolanda Bolduc Wendy Williams</i> Les Éditions CEC Inc.	<b>How Can Teaching Affect Progress on a Grammatical Feature?</b> <i>Joanna White</i>	<b>Cooperative Learning in an ESL Classroom</b> <i>Pascale Pellerin</i>	
17:30 – 18:30	CALIXA L'AVALLÉE	Table ronde / Round Table – La situation de l'anglais langue seconde au Québec		GALA 1-2 : Visite des exposants / Visit the Exhibits
18:30 – 19:30	RESTAURANT DE L'HÔTEL	Assemblée générale annuelle Fondation SPEAQ / Foundation Annual General Meeting		

## Samedi / Saturday

7:30 – 8:30	CASAVANT 5	Assemblée générale annuelle SPEAQ / AGM		
8:30 – 9:30	GALA 1-2	Plénière / Plenary session : Du paradigme de l'enseignement au paradigme de l'apprentissage, <i>Jacques Tardif</i>		
9:45 – 11:00	<b>Cooperation: Competency for Language Learning and Life</b> <i>James Howden</i>	Teaching formulaic sequences in reading texts to increase student reading skills <i>Elizabeth Gatbonton</i>		<b>GALA 1-2</b> <b>E-Motion</b> Guérin Editeur
11:15 – 12:15		Portfolios in ESL at the Primary Level <i>Ann Powell Sylvia Wheeler</i>		
12:15 – 13:30 Diner / Lunch				
13:30 – 14:30	<b>Organizing Debates in High School Classes</b> <i>Sophie Charpentier</i>	<b>Building Vocabulary Knowledge: Strategies that Work</b> <i>Marlise Horst</i>		
14:45 – 15:45	<b>Pot-Pourri 2001</b> <i>Jacquelyne Lord</i>	<b>Tips and Tricks for Trolley Teachers</b> <i>Wynanne Watts</i>		
16:00 – 17:00 APÉRO : Clôture du congrès / Closing Session – Till Next Year Closing - Get Together				